

KÄRCHER

makes a difference

BP 2 Garden

BP 3 Garden / Set Plus

BP 4 Garden Set

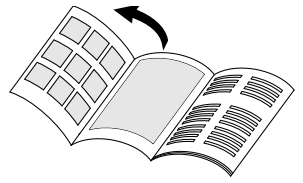


Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	23
Nederlands	29
Español	35
Português	41
Ελληνικά	47
Türkçe	53

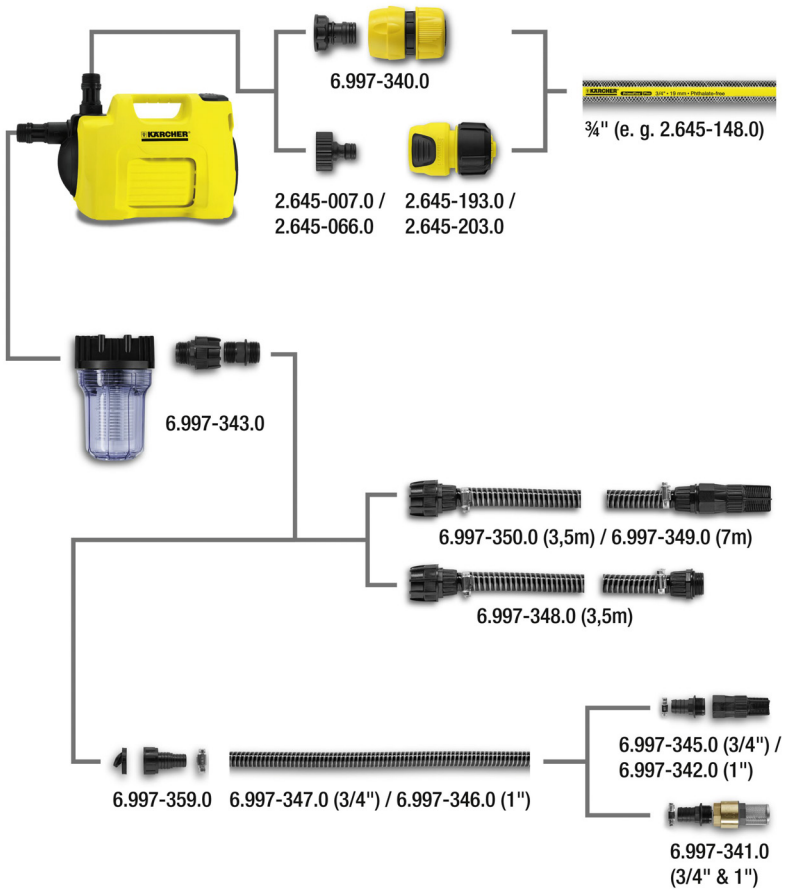
Register and win!
www.karcher.com/register-and-win



59669720 03/16









Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	DE	1
Gefahrenstufen	DE	1
Bedienung	DE	1
Pflege, Wartung	DE	2
Transport	DE	2
Lagerung	DE	2
Sonderzubehör	DE	3
Hilfe bei Störungen	DE	4
Technische Daten	DE	5
EG-Konformitätserklärung	DE	6

Allgemeine Hinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Einsatz im Garten bestimmt und bietet konstanten Druck zur Gartenbewässerung.

Beim Anschluss von Sprinklern können maximal folgende Flächen bewässert werden:

- BP 2 Garten: 350 m²
- BP 3 Garten: 500 m²
- BP 3 Garten Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garten Set: 800 m²

⚠ **VORSICHT**

Wasser, das mit diesem Gerät gefördert wurde, ist kein Trinkwasser!

Zugelassene Förderflüssigkeiten

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

⚠ **WARNUNG**

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat.

Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten

Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recycelbare Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte Altgeräte umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Gefahrenstufen

⚠ **GEFAHR**

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ **WARNUNG**

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

⚠ **VORSICHT**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bedienung

Gerätebeschreibung

- 1 Anschluss-Adapter für Pumpen G1
- 2 Verschlussstopfen
- 3 Anschluss G1 (33,3 mm) Saugleitung (Eingang)
- 4 Anschluss G1 (33,3 mm) Druckleitung (Ausgang)
- 5 EIN-/AUS-Schalter
- 6 Kabelclip
- 7 Netzzanschlusskabel mit Stecker
- 8 Saugschlauch-Set* inkl. 3,5 m anschlussfertigem, vakuumfestem Spiralschlauch mit Saugfilter und Rückflussstopp

* Nur bei Sets im Lieferumfang enthalten.

Vorbereiten

- Verschlussstopfen entfernen.
- Abbildung **A**
- Anschluss-Adapter in Sauganschluss der Pumpe (Eingang) schrauben.
Von Hand anziehen.
 - Vakuumfesten Saugschlauch anschließen.

Hinweis

Je nach Verschmutzungsgrad der Förderflüssigkeit Vorfilter verwenden (siehe Zubehör).

Hinweis

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, Saugschlauch mit Rückflusstopp verwenden. Dieser verhindert das Entleeren des Saugschlauchs nach der Verwendung (siehe Zubehör).

Abbildung **B**

- Pumpe über Druckanschluss mit Wasser bis zum Überlaufen befüllen.

Abbildung **C**

- Anschluss-Adapter in Druckanschluss der Pumpe (Ausgang) schrauben.
Von Hand anziehen.
- Druckleitung anschließen.

Betrieb

- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Gerät einschalten mit EIN/AUS-Schalter.

Abbildung **D**

- Zur Verkürzung der Ansaugzeit, Druckschlauch ca. 1m anheben.
- Warten bis Pumpe ansaugt und gleichmäßig fördert.

Hinweis

Der EIN/AUS-Schalter kann auch komfortabel mit dem Fuß betätigt werden.

⚠ **VORSICHT**

Trockenlauf schädigt die Pumpe.

- *Pumpe während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.*

Hinweis

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

Die Pumpe BP4 Garden Set verfügt über einen Thermoschalter, der die Pumpe bei Überhitzung automatisch abschaltet. Sobald das Wasser im Inneren des Geräts wieder abgekühlt ist, schaltet sich das Gerät wieder selbstständig ein und kann weiter verwendet werden.

Betrieb beenden

- Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Pflege, Wartung

⚠ **GEFAHR**

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Pflege

- Bei Förderung von Wasser mit Zusätzen, Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

⚠ **VORSICHT**

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Transport von Hand

- Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.

⚠ **VORSICHT**

Stolpergefahr durch loses Kabel!

- *Kabel aufrollen und mit Kabelclip sichern.*

Transport in Fahrzeugen

- Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ **VORSICHT**

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Gerät aufbewahren

- Gerät drucklos machen durch Öffnen der druckseitig angeschlossenen Wasserentnahme (z.B. Öffnen des Wasserhahns).
- Schläuche entleeren.
- Saugleitung und Druckleitung entfernen.
- Pumpe über Anschlüsse Saug- / und Druckleitung durch Umdrehen entleeren.
- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-343.0	Pumpenvorfilter, klein (Durchfluss bis 4000 l/h)	Pumpenvorfilter für alle gängigen Pumpen ohne integrierten Filter. Zum Schutz der Pumpen vor groben Schmutzpartikeln oder Sand. Der Feinfilter ist waschbar. Für Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde.
6.997-350.0	Sauggarnitur 3,5 m, 3/4"	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Spiralschlauch mit Saugfilter und Rückflussstopp. Auch als Verlängerung des Saugschlauchs verwendbar. Für Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde.
6.997-349.0	Sauggarnitur 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Saugschlauch 3,5 m, 3/4"	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Spiralschlauch zum Direktanschluss an die Pumpen. Zur Verlängerung der Sauggarnitur oder zur Verwendung mit Saugfiltern. Für Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde.
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück inkl. Rückschlagventil, klein	Vakuumfester Anschluss der Schläuche an die Pumpe. Für Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde und 3/4" sowie 1" Schläuche, inklusive Überwurfmutter, Schlauchklemme, Flachdichtung und Rückschlagventil.
6.997-347.0	Vakuumfester Spiralschlauch, Meterware, 25 m, 3/4"	Vakuumfester Spiralschlauch. Meterware zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit den Kärcher Anschlussstücken und den Kärcher Saugfiltern als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Vakuumfester Spiralschlauch, Meterware, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Saugfilter mit Rückflussstopp, Basic, 3/4"	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflussstopp verhindert das Zurückfließen des geförderten Wassers und verkürzt dadurch die Wiederansaugzeit. Inklusive Schlauchklemme.
6.997-342.0	Saugfilter mit Rückflussstopp, Basic, 1"	
6.997-341.0	Saugfilter mit Rückflussstopp, Premium	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflussstopp verhindert das Zurückfließen des geförderten Wassers und verkürzt dadurch die Wiederansaugzeit. Robuste Metall-Kunststoff-Ausführung. Passend für 3/4" (19mm) und 1" (25,4mm) Schläuche. Inklusive Schlauchklemme.
6.997-340.0	Anschlussatz Premium	Zum Anschluss von 3/4" (19 mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde. Für erhöhten Wasserdurchfluss.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-Hahnanschluss mit G3/4-Reduzierstück	Besonders robuster Hahnanschluss. Reduzierstück ermöglicht Anschluss an 2 Gewindegrößen.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal-Schlauchkupplung Plus, für 1/2", 5/8" und 3/4" Schläuche	Griffmulden aus Weichkunststoff sorgen für eine leichte Handhabung. Universell einsetzbar für alle gängigen Gartenschläuche.
2.645-148.0	Schlauch PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Phthalatfreier 3/4"-Gartenschlauch zum Verbinden der Pumpe mit dem Ausbringungsgerät.

Hilfe bei Störungen

⚠ **Achtung**

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	siehe Kapitel „Vorbereiten“ Abb. B und Kapitel „Betrieb“ Abb. D
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Ansaugschlauch oder Anschluss-Adapter nicht richtig oder nicht vollständig eingeschraubt.	Ansaugschlauch und Anschluss-Adapter von Hand festziehen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet (Nur bei BP 4 Garden Set).	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
Förderleistung nimmt ab oder ist zu gering	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von der Förderhöhe und der angeschlossenen Peripherie	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen.
	Querschnitt auf Druckseite verengt, z. B. durch nicht vollständig geöffnetes Ventil/Kugelhahn.	Ventil/Kugelhahn vollständig öffnen.
	Schlauch auf Druckseite geknickt.	Knickstellen im Schlauch beseitigen.

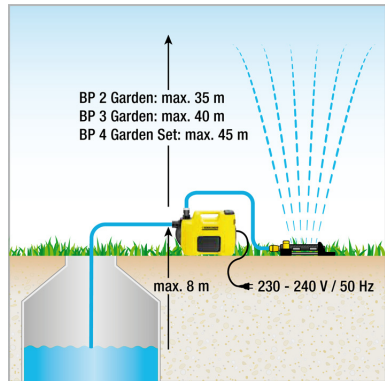
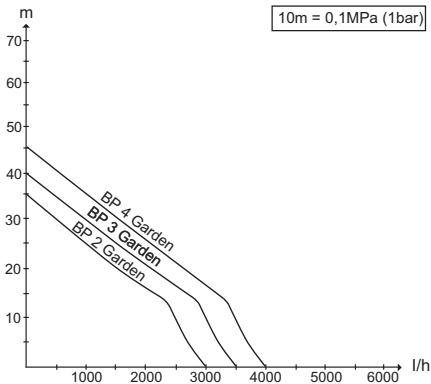
Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spannung	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequenz	Hz	50	50	50
Leistung P _{nenn}	W	700	800	1000
Max. Fördermenge*	l/h	3000	3500	4000
Max. Ansaughöhe	m	8	8	8
Max. Druck	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. Förderhöhe	m	35	40	45
Max. Fördertemperatur	°C	35,0	35,0	35,0
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1,0	1,0	1,0
Pumpentyp		Jet	Jet	Jet
Ermittelte Werte gemäß EN ISO 20361				
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Schalleistungspegel L _{WA} , garantiert	dB(A)	72	76	75
Gewicht (ohne Zubehör)	kg	8,1	8,3	9,0

Technische Änderungen vorbehalten!

*Die max. Fördermenge ergibt sich aus der Messung ohne eingesetztes Rückschlagventil.



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Ansaug- und Förderhöhen sind.
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind.
- je kürzer die verwendeten Schläuche sind.
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Pumpe**

Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG

2014/30/EU

2000/14/EG

2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

2000/14/EG: Anhang V

Schalleistungspegel dB(A)

BP2 G

Gemessen: 69

Garantiert: 72

BP3 G

Gemessen: 73

Garantiert: 76

BP4 G

Gemessen: 72

Garantiert: 75

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Please read these original operating instructions and the enclosed safety instructions prior to the initial use of your device. Proceed accordingly. Keep both booklets for future reference or subsequent owners.

Contents

General notes	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Operation	EN	1
Maintenance and Care	EN	2
Transport	EN	2
Storage	EN	2
Special accessories	EN	3
Troubleshooting	EN	4
Specifications	EN	5
EC Declaration of Conformity	EN	6

General notes

Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use. The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

The appliance is mainly intended for the use in a garden and provides constant pressure for garden irrigation. When sprinklers are connected, the following maximum surfaces can be irrigated:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ CAUTION

Water that has been delivered with this appliance is no drinking water!

Approved fluids

- Used water
- Well water
- Water source
- Rain water
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)

⚠ WARNING

Caustic, slightly inflammable and other explosive substances (such as petrol, petroleum, diluted nitrogen), greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, must not be transported with this pump.

The temperature of the delivered liquid must not exceed 35 °C

The appliance is not suitable for continuous pump operation or as a stationary installations (such as a lifting device, fountain pump).

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable recyclable materials that should be recycled properly. Please arrange for the environmentally appropriate disposal of the old devices.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Operation

Description of the Appliance

- 1 Connection adapter for pumps G1
- 2 Stopper
- 3 Connection G1 (33.3 mm) suction pipe (inlet)
- 4 Connection G1 (33.3 mm) delivery line (output)
- 5 ON/OFF switch
- 6 Cable clip
- 7 Power cord with plug
- 8 Suction hose set* incl. 3.5 m ready for connection, vacuum-proof spiral hose with suction filter and backflow stop

* Included in the scope of delivery with sets only.

Preparing the Appliance

- Remove the plug.
- Illustration **A**
- Screw the connection adapter in the suction connection of the pump (inlet).
Tighten manually.
 - Connect the vacuum-proof suction hose.

Note

Depending on the degree of soiling of the fluid to be delivered, use a pre-filter (see accessories).

Note

In order to reduce the time required for suction to start again, use a suction hose that is equipped with a back-flow stop. This prevents the emptying of the suction hose after use (see accessories).

Illustration **B**

- Fill the pump with water via the delivery connection until it is overflowing.

Illustration **C**

- Screw the connection adapter in the delivery connection of the pump (outlet).
Tighten manually.
- Connect delivery line.

Operation

- Insert the mains plug into the socket.
- Switch on the appliance using the ON/OFF switch.

Illustration **D**

- In order to reduce the suction time, lift the delivery hose approx. 1m.
- Wait till the pump sucks in and transports water uniformly

Note

The ON/OFF switch can also be conveniently operated with your foot.

⚠ **CAUTION**

Dry running damages the pump.

- *Do not leave the pump unattended during operation.*

Note

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

The pump BP4 Garden Set is equipped with a thermo switch, which automatically switches off the pump in case of overheating. As soon as the water inside the appliance has cooled down, the appliance automatically switches back on and can be used again.

Finish operation

- Switch off the appliance using the On/Off switch.
- Disconnect the main plug from the socket.

Maintenance and Care

⚠ **DANGER**

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

Care

- Rinse the pump after every use if you use to transport water with additives.

Maintenance

The appliance is maintenance free.

Transport

⚠ **CAUTION**

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).

When transporting by hand

- Lift appliance by the carrying handle and carry it.

⚠ **CAUTION**

Tripping hazard due to loose cables!

- *Coil cable and secure it by means of a cable clip.*

When transporting in vehicles

- Secure the appliance against shifting and tipping over.

Storage

⚠ **CAUTION**

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).

Storing the Appliance

- Depressurise the appliance by opening the water outlet connected on the delivery side (e.g. opening the tap).
- Drain hoses.
- Remove suction pipe and delivery line.
- Drain the pump via the connections suction / and delivery line by turning it around.
- Store the appliance in a frost free area.

Special accessories

The figures of the following special accessories can be found on page 4 of these instructions.

6.997-343.0	Pump pre-filter, small (flow rate up to 4000 l/h)	Pump pre-filter for all common pumps without integrated filters. To protect the pump against coarse dirt particles or sand. The fine filter can be washed. For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread.
6.997-350.0	Suction assembly 3.5 m, 3/4"	Completely ready for connection, vacuum-proof spiral hose with suction filter and backflow stop. Can also be used as an extension for the suction hose. For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread.
6.997-349.0	Suction assembly 7.0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Suction hose 3.5 m, 3/4"	Completely ready for connection, vacuum-proof spiral hose for direct connection to the pump. To extend the suction assembly or for use with suction filters. For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread.
6.997-359.0	Pump connection piece incl. check valve, small	Vacuum-resistant connection of the hoses to the pump. For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread and 3/4" as well as 1" hoses, including union nut, hose clamp, flat packing and check valve.
6.997-347.0	Vacuum-proof spiral hose, yard goods, 25 m, 3/4"	Vacuum-proof spiral hose. Yard goods for cutting hoses to individual lengths. When combined with the Kärcher connection pieces and the Kärcher suction filters, it can be used as an individual suction assembly.
6.997-346.0	Vacuum-proof spiral hose, yard goods, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Suction filter with backflow stop, basic, 3/4"	To be connected to the suction hose yard goods. The backflow stop prevents the return flow of the delivered water and thus reduces the time required for suction to start again. Including hose clamp.
6.997-342.0	Suction filter with backflow stop, basic, 1"	
6.997-341.0	Suction filter with backflow stop, premium	To be connected to the suction hose meter length. The backflow stop prevents the return flow of the transported water and thus shortens the re-suction time. Durable metal/plastic construction. Suitable for 3/4" (19 mm) and 1" (25.4 mm) hoses. Including hose clamp.
6.997-340.0	Connection kit Premium	For the connection of 3/4" (19 mm) water hoses to pumps with G1 (33.3 mm) connection threads. For increased water flow.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1 tap connection with G3/4 reducer	Particularly sturdy tap connection. Reducer allows the connection to 2 thread sizes.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal hose coupling Plus, for 1/2", 5/8" and 3/4" hoses	Recessed grips made of soft plastic ensure easy handling. Universally useable for all common garden hoses.
2.645-148.0	Hose PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Phthalate-free 3/4" garden hose for connecting the pump with the application equipment.

Troubleshooting

⚠ **Caution**

To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by authorized customer service personnel.

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Fault	Cause	Remedy
Pump runs but does not transport	Air in the pump	see chapter "Preparation" fig. B and and chapter "Operations" fig. D
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	Suction hose or connection adapter not screwed in correctly or completely.	Manually tighten the suction hose and the connection adapter.
Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
	Thermal protection switch has switched off the pump due to over-heating (Only with BP 4 Garden Set).	Pull out the mains plug, let the pump cool down, clean the suction area, prevent dry running
Pump transports is reducing or transported quantity is too low	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	The quantity transported by the pump depends on the transport height and the connected periphery	Keep max. flow height, see technical data. If necessary, select a different hose diameter or hose length.
	Cross section on the delivery side constricted, e.g. due to valve/ball valve that is not completely opened.	Completely open the valve/ball valve.
	Hose on the delivery side is kinked.	Remove kinks from the hose.

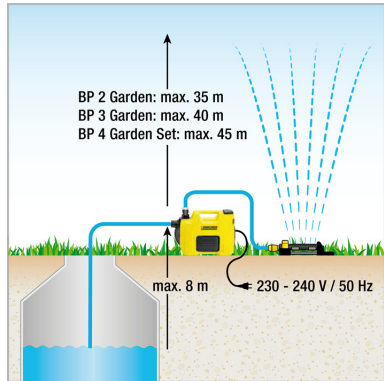
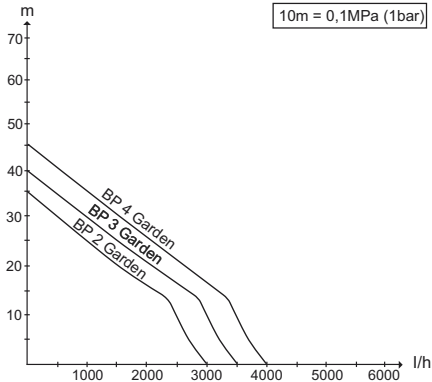
Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

Specifications

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Voltage	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequency	Hz	50	50	50
Output P _{nom}	W	700	800	1000
Max. flow rate*	l/h	3000	3500	4000
Max. Suction height	m	8	8	8
Max. pressure	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. flow height	m	35	40	45
Max. delivery temperature	°C	35,0	35,0	35,0
Max. grain size of the dirt particles that can be transported	mm	1,0	1,0	1,0
Pump type		Jet	Jet	Jet
Values determined as per EN ISO 20361				
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Sound power level L _{WA} , guaranteed	dB(A)	72	76	75
Weight (without accessories)	kg	8,1	8,3	9,0

Subject to technical modifications!

*The max. flow rate is derived from the measurement without the backflow valve installed.



The possible delivery rate is even larger:

- the smaller the suction and delivery heights are.
- the larger the diameter of the hoses used are.
- the shorter the hoses used are.
- the less loss of pressure is caused by the connected accessories.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Pump
Type: 1.645-xxx

Relevant EU Directives

2006/95/EEC
2014/30/EU
2000/14/EC
2011/65/EU

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Applied conformity evaluation method

2000/14/EC: Appendix V

Sound power level dB(A)

BP2 G

Measured: 69
Guaranteed: 72

BP3 G

Measured: 73
Guaranteed: 76

BP4 G

Measured: 72
Guaranteed: 75

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Avant la première utilisation de votre appareil, lire attentivement ce manuel d'instructions original et les consignes de sécurité qu'il contient. Respecter l'ensemble de ces instructions. Conservez les deux livrets pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Table des matières

Consignes générales	FR	1
Niveaux de danger	FR	1
Utilisation	FR	1
Entretien, maintenance	FR	2
Transport	FR	2
Entreposage	FR	2
Accessoires en option	FR	3
Assistance en cas de panne	FR	4
Caractéristiques techniques	FR	5
Déclaration de conformité CE	FR	6

Consignes générales

Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

L'appareil est surtout destiné à une utilisation dans le jardin et offre une pression constante pour l'arrosage de jardin.

Lors du raccordement des arroseurs intermittents, les surfaces suivantes peuvent être arrosées :

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ **PRÉCAUTION**

L'eau qui est transportée dans cet appareil n'est pas de l'eau potable !

Fluides transportés autorisés

- Eau d'usage
- Eau de puits
- Eau de source
- Eau de pluie
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposé au préalable)

⚠ **AVERTISSEMENT**

Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau.

La température du liquide transporté ne doit pas dépasser 35°C.

L'appareil n'est pas approprié pour un fonctionnement ininterrompu en pompe ou pour une installation stationnaire (par ex. installation de levage, pompe de fontaine).

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils anciens modèle contiennent des matériaux précieux recyclables qui doivent être amenés à un système de recyclage. Éliminez les appareils anciens modèle d'une manière respectueuse de l'environnement.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Niveaux de danger

⚠ **DANGER**

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ **PRÉCAUTION**

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation

Description de l'appareil

- 1 Adaptateur de raccordement pour pompes G1
- 2 Obturateurs
- 3 Raccordement G1 (33,3 mm) conduite d'aspiration (arrivée)
- 4 Raccordement G1 (33,3 mm) conduite de pression (sortie)
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 clip de câble
- 7 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 8 Kit de tuyau d'aspiration* comprenant un flexible spirale prêt à raccorder et résistant au vide avec filtre d'aspiration et clapet anti-retour

* Uniquement contenu dans l'étendue de livraison des sets.

Préparation

- Retirer l'obturateur.

Illustration **A**

- Visser l'adaptateur de raccordement dans le connecteur pour flexible d'aspiration de la pompe (arrivée).
Serrer à la main.
- Raccorder le tuyau d'aspiration résistant au vide.

Remarque

Utiliser un préfiltre en fonction du degré d'encrassement du fluide transporté (cf. accessoire).

Remarque

Pour réduire la durée de réaspiration, utiliser un tuyau d'aspiration avec clapet anti-retour. Ceci empêche le vidage du tuyau d'aspiration après utilisation (cf. accessoire).

Illustration **B**

- Remplir d'eau la pompe par le raccord de pression jusqu'au trop-plein.

Illustration **C**

- Visser l'adaptateur de raccordement dans le raccord de pression de la pompe (sortie).
Serrer à la main.
- Raccorder la conduite de pression.

Fonctionnement

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- Mettre l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

Illustration **D**

- Pour réduire la durée d'aspiration, soulever le tuyau de pression d'env. 1 m.
- attendre que la pompe aspire et transporte uniformément

Remarque

L'interrupteur Marche/Arrêt peut aussi être activé confortablement au pied.

⚠ **PRÉCAUTION**

La marche à sec endommage la pompe.

- *Ne pas laisser fonctionner la pompe sans surveillance.*

Remarque

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

L'ensemble Pompe BP4 Garden dispose d'un thermocontact qui coupe automatiquement la pompe en cas de surchauffe. Dès que l'eau est refroidie de nouveau à l'intérieur de l'appareil, l'appareil se met de nouveau en service de manière autonome et peut être réutilisé.

Fin de l'utilisation

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Débrancher la fiche secteur.

Entretien, maintenance

⚠ **DANGER**

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Entretien

- pour le transport d'eau avec des additifs, rincer la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Transport

⚠ **PRÉCAUTION**

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

Transport manuel

- Soulever l'appareil avec la poignée et le porter.

⚠ **PRÉCAUTION**

risque de trébuchement en raison des câbles détachés !

- *Enrouler le câble et le fixer avec le clip de câble.*

Transport dans des véhicules

- Freiner l'appareil pour l'empêcher de glisser et de basculer.

Entreposage

⚠ **PRÉCAUTION**

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Ranger l'appareil

- Mettre l'appareil hors pression en ouvrant le prélèvement d'eau raccordé côté pression (par exemple : ouverture du robinet d'eau).
- Vider les flexibles.
- Retirer la conduite d'aspiration et la conduite de pression.
- Vider la pompe par les raccordements de la conduite d'aspiration / de pression avec une rotation.
- Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Accessoires en option

Les illustrations des accessoires en option présentés ci-dessous se trouvent sur la page 4 de ce manuel.

6.997-343.0	Préfiltre de pompe, petit (débit jusqu'à 4000 l/h)	préfiltre de pompe pour toutes les pompes courantes sans filtre intégré. Pour protéger les pompes des grandes particules de salissures ou du sable. Le filtre fin est lavable. Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Garniture d'aspiration 3,5 m, 3/4"	Flexible spirale résistant au vide, entièrement prêt à être connecté avec filtre d'aspiration et clapet anti-retour. Aussi utilisable comme rallonge du tuyau d'aspiration. Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Garniture d'aspiration 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	tuyau d'aspiration 3,5 m, 3/4"	Flexible spirale résistant au vide, entièrement prêt à être connecté pour une connexion directe aux pompes. Pour le prolongement de la garniture d'aspiration ou pour une utilisation avec des filtres d'aspiration. Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Élément de raccord de pompe, y compris clapet anti-retour, petit	Raccord résistant au vide des flexibles sur la pompe. Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm) et flexibles 3/4" et 1", y compris écrou-raccord, collier de flexible, joint plat et clapet anti-retour.
6.997-347.0	flexible spirale résistant au vide, marchandise au mètre, 25 m, 3/4"	flexible spirale résistant au vide, marchandise au mètre pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles. Combiné à des pièces de raccordement Kärcher et des filtres d'aspiration Kärcher, aussi utilisable comme garniture d'aspiration individuelle.
6.997-346.0	flexible spirale résistant au vide, marchandise au mètre, 25 m, 1"	
6.997-345.0	filtre d'aspiration avec clapet anti-retour, Basic, 3/4"	
6.997-342.0	filtre d'aspiration avec clapet anti-retour, Basic, 1"	Pour la connexion au tuyau d'aspiration au mètre. Le clapet antiretour empêche le reflux de l'eau débité et raccourcit de ce fait la durée de réaspiration. y compris collier de flexible.
6.997-341.0	filtre d'aspiration avec clapet anti-retour, premium	Pour la connexion au tuyau d'aspiration au mètre. Le clapet antiretour empêche le reflux de l'eau débité et raccourcit de ce fait la durée de réaspiration. Version robuste en métal et plastique. Convient aux tuyaux de 3/4" (19 mm) ou 1" (25,4 mm). y compris collier de flexible.
6.997-340.0	Bloc de raccordement Premium	Pour la connexion de tuyaux d'eau de 3/4" (19 mm) aux pompes avec filetage de raccord G1" (33,3 mm). Pour un débit d'eau plus important.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Raccord de robinet G1 avec réducteur G3/4	raccord de robinet particulièrement robuste. Le réducteur permet un raccordement à deux tailles de filetage.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	coupleur rapide du flexible universel pour flexibles 1/2", 5/8" et 3/4"	Les poignées encastrées en matière synthétique souple assurent une manipulation facile. utilisable de manière universelle pour tous les tuyaux d'arrosage courants.
2.645-148.0	Flexible PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Tuyau d'arrosage 3/4" sans phthalate pour raccorder la pompe immergée au dispositif d'application.

Assistance en cas de panne

⚠ Attention

Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Panne	Cause	Remède
La pompe tourne mais ne débite pas	Air dans la pompe	cf. chapitre "préparer" ill. B et chapitre "Fonctionnement" ill. D.
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	flexible d'aspiration ou adaptateur de raccordement non correct ou non complètement vissé.	Serrer le flexible d'aspiration et l'adaptateur de raccordement à la main.
La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
	L'interrupteur thermique a arrêté la pompe pour cause de surchauffe (uniquement pour le kit BP 4 Garden).	Débrancher la fiche secteur, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration, empêcher qu'elle ne tourne à sec
Le débit diminue ou est trop faible	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	Le débit de la pompe dépend de la hauteur manométrique et des périphériques raccordés	Respecter la hauteur manométrique max., cf. les caractéristiques techniques, le cas échéant sélectionner un autre diamètre de flexible ou une autre longueur de flexible.
	Section réduite sur le côté pression, par ex. soupape/robinet à boisseau sphérique non ouvert complètement.	Ouvrir complètement la soupape / le robinet à boisseau sphérique.
	Flexible coudé côté pression.	Éliminer les coudes dans le flexible.

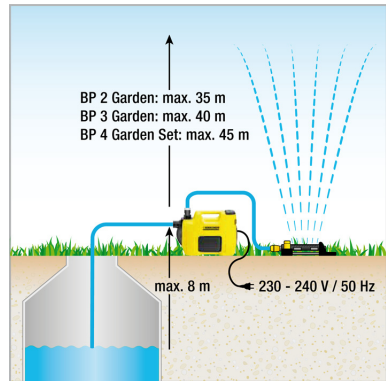
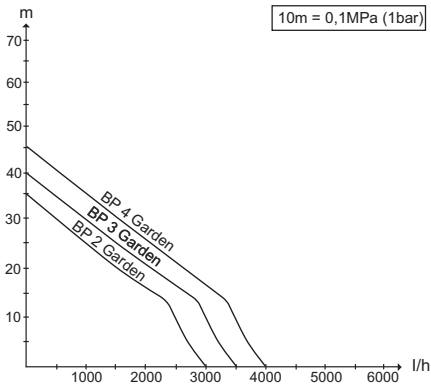
Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

Caractéristiques techniques

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Tension	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Fréquence	Hz	50	50	50
Puissance P_{nom}	W	700	800	1000
Débit max.*	l/h	3000	3500	4000
Hauteur max. de l'aspiration	m	8	8	8
Pression max.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Hauteur manométrique max.	m	35	40	45
température de refoulement maximale	°C	35,0	35,0	35,0
Granulométrie max. des particules d'impuretés transportables	mm	1,0	1,0	1,0
Type de pompe		Jet	Jet	Jet
Valeurs déterminées selon EN ISO 20361				
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Niveau de puissance acoustique L_{WA} garanti	dB(A)	72	76	75
Poids (sans accessoire)	kg	8,1	8,3	9,0

Sous réserve de modifications techniques !

*Le débit max. ressort de la mesure sans utiliser de soupape anti-retour



La quantité transportée possible augmente :

- plus les hauteurs de transport et d'aspiration sont faibles.
- plus les diamètres des flexibles utilisés sont grands.
- plus les flexibles utilisés sont petits.
- moins les accessoires raccordés ne causent de perte de pression.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Pompe
Type: 1.645-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/95/CE
2014/30/UE
2000/14/CE
2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Procédures d'évaluation de la conformité

2000/14/CE: Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)

BP2 G

Mesuré: 69
Garanti: 72

BP3 G

Mesuré: 73
Garanti: 76

BP4 G

Mesuré: 72
Garanti: 75

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza in allegato. Agire corrispondentemente e conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Indice

Avvertenze generali	IT	1
Livelli di pericolo	IT	1
Uso	IT	1
Cura e manutenzione	IT	2
Trasporto	IT	2
Supporto	IT	2
Accessori optional	IT	3
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	4
Dati tecnici	IT	5
Dichiarazione di conformità CE	IT	6

Avvertenze generali

Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

L'apparecchio è destinato principalmente per essere utilizzato nel giardino e dispone di una pressione costante per l'irrigazione del giardino.

Allacciando dei sprinkler possono essere irrigate al massimo le superfici seguenti:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ **PRUDENZA**

L'acqua trasportata con questo apparecchio non è potabile!

Liquidi trasportabili omologati

- Acqua riciclata
- acqua di pozzo
- acqua sorgiva
- acqua piovana
- Acqua piscine (partendo da un dosaggio conforme degli additivi)

⚠ **AVVERTIMENTO**

Non è possibile trasportare materiali irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, petrolio, nitrodiluente), grassi, oli, acqua salata e acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua.

La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.

L'apparecchio non si adatta al funzionamento con pompa continuo o come installazione fissa (ad es. impianto di sollevamento, pompa per fontane).

Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono preziosi materiali riciclabili che devono essere consegnati al riciclaggio. Smaltire a regola d'arte gli apparecchi dismessi.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Livelli di pericolo

⚠ **PERICOLO**

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ **PRUDENZA**

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Adattatore d'attacco per pompe G1
- 2 Tappo di chiusura
- 3 Attacco G1 (33,3 mm) tubo di aspirazione (in entrata)
- 4 Attacco G1 (33,3 mm) tubo di mandata (in uscita)
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Clip per cavi
- 7 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 8 Kit di tubo flessibile di aspirazione* compreso 3,5 m di tubo flessibile a spirale pronto da montare e resistente al vuoto con filtro di aspirazione e valvola antiriflusso

* In dotazione solo insieme ai kit.

Operazioni preliminari

- Rimuovere il tappo di chiusura.
- Figura **A**
- Avvitare l'adattatore di raccordo nell'attacco di aspirazione della pompa (in ingresso).
Serrare a mano.
 - Collegare un tubo flessibile di aspirazione resistente al vuoto.

Indicazione

In base al grado di impurità del liquido alimentato è necessario montare un pre-filtro (vedi Accessori).

Indicazione

Utilizzare il tubo flessibile di aspirazione con valvola antiriflusso per ridurre il tempo di riaspirazione. Questo impedisce lo svuotamento del tubo flessibile di aspirazione dopo l'utilizzo (vedi Accessori).

Figura **B**

- Tramite raccordo a pressione riempire la pompa con acqua fino al trabocco.

Figura **C**

- Avvitare l'adattatore di raccordo nell'attacco di pressione della pompa (in uscita).
Serrare a mano.
- Collegare il tubo di mandata.

Funzionamento

- Inserire la spina in una presa elettrica.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.

Figura **D**

- Sollevare il tubo a pressione a ca. 1 m per ridurre il tempo di aspirazione.
- attendere fino a quando la pompa aspira ed alimenta in modo uniforme

Indicazione

L'interruttore di ON/OFF può essere comodamente essere azionato anche con il piede.

⚠ **PRUDENZA**

Il funzionamento a secco danneggia la pompa.

- *Non lasciare incustodita la pompa durante il funzionamento.*

Indicazione

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

La pompa BP4 Garden Set dispone di un termointerruttore, il quale spegne automaticamente la pompa in caso di surriscaldamento. Non appena l'acqua all'interno dell'apparecchio si è raffreddata, l'apparecchio si accende autonomamente e può essere così utilizzato.

Dopo l'uso

- Spegnerne l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

Cura e manutenzione

⚠ **PERICOLO**

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Cura

- in caso di alimentazione di acqua con additivi, sciacquare la pompa dopo ogni impiego con acqua pulita.

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Trasporto

⚠ **PRUDENZA**

Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Posizione manuale

- Sollevare l'apparecchio con l'apposito manico e trasportarlo.

⚠ **PRUDENZA**

Pericolo d'inciampare a causa di cavo sciolto!

- *Avvolgere il cavo e fissarlo con il clip per cavi.*

Posizione in veicoli

- Bloccare l'apparecchio in modo tale che non possa scivolare o ribaltarsi.

Supporto

⚠ **PRUDENZA**

Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Deposito dell'apparecchio

- Depressurizzare l'apparecchio aprendo l'attacco di prelievo acqua a lato pressione collegato (p. es. apertura del rubinetto d'acqua).
- Svuotare i tubi flessibili.
- Rimuovere il tubo di aspirazione e quello di pressione.
- Svuotare la pompa scambiando gli attacchi dei tubi di aspirazione e pressione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Accessori optional

Le illustrazioni relative agli accessori speciali riportate di seguito si trovano a pagina 4 delle presenti istruzioni.

6.997-343.0	Prefiltro pompa, piccolo (portata fino a 4000 l/h)	Prefiltro pompa per tutte le pompe comuni senza filtro integrato. Per proteggere la pompa da particelle di sporco grossolane o sabbia. Il microfiltro è lavabile. Per pompe con con filettatura di collegamento da G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Raccordo di aspirazione 3,5 m, 3/4"	Tubo flessibile a spirale completo pronto da montare e resistente al vuoto con filtro di aspirazione e valvola antiriflusso. Utilizzabile anche come prolunga del tubo flessibile di aspirazione. Per pompe con con filettatura di collegamento da G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Raccordo di aspirazione 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Tubo flessibile di aspirazione 3,5 m, 3/4"	Tubo flessibile a spirale pronto da montare e resistente al vuoto per il collegamento diretto alle pompe. Per la prolunga del raccordo di aspirazione o per l'uso con filtri di aspirazione. Per pompe con filettatura di collegamento da G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Raccordo per pompa compresa valvola di non ritorno, piccola	Collegamento resistente al vuoto dei tubi flessibili alla pompa. Per pompe con filettatura di raccordo G1 (33,3 mm) e tubi flessibili da 3/4" e 1", compreso dado a risvolto, morsetto per tubi flessibili, guarnizione piatta e valvola di non ritorno.
6.997-347.0	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto, a metro, 25 m, 3/4"	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto. Tubo flessibile a metro per il taglio di tubi a lunghezze su misura. Combinato con elementi di raccordo e filtri di aspirazione Kärcher è impiegabile come raccordo di aspirazione individuale.
6.997-346.0	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto, a metro, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso, Basic, 3/4"	Per il collegamento al tubo flessibile di aspirazione a metro. La valvola antiriflusso impedisce il riflusso dell'acqua alimentata e riduce il tempo di ri-aspirazione. Compreso fascetta per tubi.
6.997-342.0	Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso, Basic, 1"	
6.997-341.0	Filtro di aspirazione e valvola antiriflusso, Premium	Per il collegamento al tubo flessibile di aspirazione a metro. La valvola antiriflusso impedisce il riflusso dell'acqua alimentata e riduce il tempo di ri-aspirazione. Esecuzione robusta in metallo-plastica. Adatto per tubi flessibili da 3/4" (19mm) e 1"(25,4mm). Compreso fascetta per tubi.
6.997-340.0	Set di collegamento Premium	Per il collegamento di tubi flessibili per acqua da 3/4" (19 mm) a pompe con filettatura di collegamento da G1" (33,3 mm). Per un maggiore afflusso di acqua.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Attacco rubinetto G1 con riduttore G3/4	Attacco rubinetto particolarmente robusto. Il riduttore permette l'attacco a 2 grandezze di filettatura.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Giunto per tubi flessibili universale Plus, per tubi flessibili da 1/2", 5/8" e 3/4"	Portamanigie di plastica dolce permettono un maneggio facile. Impiegabile universalmente per tutti i tubi flessibili comuni per giardino.
2.645-148.0	Tubo flessibile PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Tubo flessibile per giardino da 3/4" esente di ftalato per collegare la pompa con l'apparecchio di erogazione.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ **Attenzione**

Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa funziona ma non trasporta	Aria nella pompa	vedere capitolo „Operazioni preliminari“ Fig. B ed il capitolo „Funzionamento“ Fig. D
	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	Tubo flessibile di aspirazione o adattatore di raccordo avvitato non correttamente oppure non completamente.	Serrare a mano il tubo flessibile di aspirazione e l'adattatore di raccordo.
La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Interruzione dell'alimentazione di corrente	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
	Il termointerruttore di protezione ha spento la pompa per motivi di surriscaldamento (Solo per BP 4 Garden Set).	Togliere la spina, fare raffreddare la pompa, pulire la zona di aspirazione, evitare il funzionamento a secco
La portata si riduce o è troppo bassa	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	La portata della pompa dipende dall'altezza di alimentazione e dalla periferica collegata	Rispettare l'altezza di trasporto max, vedi Dati tecnici ed all'occorrenza usare un diametro o una lunghezza diversa del tubo flessibile
	Sezione su lato pressione strozzata, ad esempio a causa di valvola/rubinetto a sfera non aperto completamente.	Aprire completamente la valvola/il rubinetto a sfera.
	Tubo flessibile piegato sul lato pressione.	Eliminare i punti piegati del tubo flessibile.

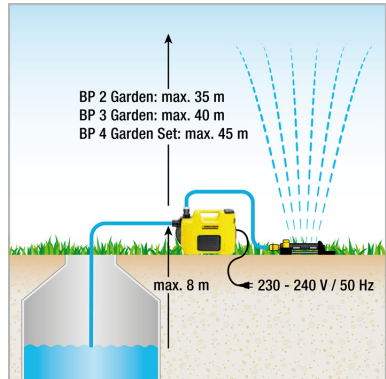
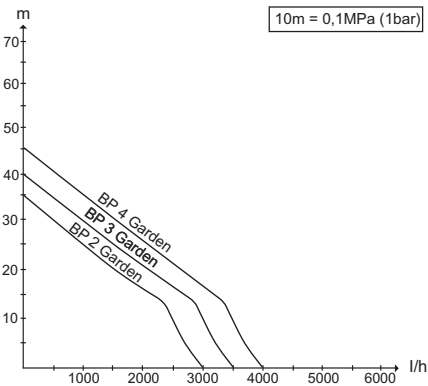
In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

Dati tecnici

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Tensione	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequenza	Hz	50	50	50
Potenza P_{nom}	W	700	800	1000
Portata max.*	l/h	3000	3500	4000
Max. altezza di aspirazione	m	8	8	8
Pressione max.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Altezza max. di trasporto	m	35	40	45
Temperatura massima di trasporto	°C	35,0	35,0	35,0
Grandezza granulare max. delle particelle di sporco trasportabili	mm	1,0	1,0	1,0
Tipo di pompa		Jet	Jet	Jet
Valori rilevati secondo EN ISO 20361				
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Livello di potenza sonora L_{WA} , garantito	dB(A)	72	76	75
Peso (senza accessori)	kg	8,1	8,3	9,0

Con riserva di modifiche tecniche!

*La portata max. risulta dalla misurazione senza valvola di non ritorno introdotta.



La portata è maggiore se

- le altezze di aspirazione e trasporto sono più ridotte.
- i diametri dei tubi flessibili utilizzati sono maggiori.
- i tubi flessibili utilizzati sono più corti.
- l'accessorio collegato causa meno perdita di pressione.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Pompa
Modello: 1.645-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/95/CE
2014/30/UE
2000/14/CE
2011/65/UE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Procedura di valutazione della conformità applicata

2000/14/CE: Allegato V

Livello di potenza sonora dB(A)

BP2 G

Misurato: 69
Garantito: 72

BP3 G

Misurato: 73
Garantito: 76

BP4 G

Misurato: 72
Garantito: 75

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approval

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Lees voor het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing. Neem deze in acht. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Inhoud

Algemene instructies	NL	1
Gevaarniveaus	NL	1
Bediening	NL	1
Reiniging en onderhoud	NL	2
Vervoer	NL	2
Opslag	NL	2
Bijzondere toebehoren	NL	3
Hulp bij storingen	NL	4
Technische gegevens	NL	5
EG-conformiteitsverklaring	NL	6

Algemene instructies

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Het apparaat is vooral bedoeld voor het gebruik in de tuin en biedt constante druk voor het sproeien van de tuin.

Bij het aansluiten van sprinklers kunnen maximaal de volgende oppervlakken besproeid worden:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ VOORZICHTIG

Water dat met dit apparaat werd opgepompt, is geen drinkwater!

Toegestane pompvloeistoffen

- Industriewater
- Pompwater
- Bronwater
- Regenwater
- Zwembadwater (reglementaire dosering van de additieven verondersteld)

⚠ WAARSCHUWING

Bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, oliën, zout water en afvalwater van toiletinstallaties en modderwater dat dikker is dan water mogen niet opgepompt worden.

De temperatuur van de opgepompte vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C.

Het apparaat is niet geschikt voor een ononderbroken pompwerking of als stationaire installatie (bv. hefinstallatie, vijverpomp).

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Oude apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen die moeten worden hergebruikt. Gelieve oude apparaten op milieuvriendelijke manier te verwijderen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.com/REACH

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Gevaarniveaus

⚠ GEVAAR

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Bediening

Beschrijving apparaat

- 1 Aansluiting-adapter voor pompen G1
 - 2 Afsluitstop
 - 3 Aansluiting G1 (33,3 mm) zuigleiding (ingang)
 - 4 Aansluiting G1 (33,3 mm) drukleiding (uitgang)
 - 5 AAN/UIT-schakelaar
 - 6 Kabelclip
 - 7 Netsnoer met stekker
 - 8 Zuigslangset* incl. 3,5 m aansluitklare, vacuüm-vaste spiraalslang met zuigfilter en terugslagklep
- * Alleen bij sets bij de levering inbegrepen.

Vorbereiding

- Verwijder de sluitstop.
- Afbeelding **A**
- Aansluitadapter in zuigaansluiting van de pomp (ingang) schroeven.
Met de hand aandraaien.
 - Vacuümvlaste zuigslang aansluiten.

Tip

Naargelang de mate van vervuiling van de pompvloeistof een voorfilter gebruiken (zie toebehoren).

Tip

Om de heraanzuigtijd te verkorten, zuigslang met terugslagklep gebruiken. Hierdoor wordt voorkomen dat de zuigslang leegloopt na het gebruik (zie toebehoren).

Afbeelding **B**

- Pomp via drukaansluiting met water vullen tot hij gaat overlopen.

Afbeelding **C**

- Aansluitadapter in drukaansluiting van de pomp (uitgang) schroeven.
Met de hand aandraaien.
- Drukleiding aansluiten.

Gebruik

- Netstekker in het stopcontact steken.
 - Apparaat inschakelen met AAN/UIT-schakelaar.
- Afbeelding **D**
- Om de aanzuigtijd te verkorten, drukslang ongeveer 1 m opheffen.
 - wachten tot de pomp aanzuigt en gelijkmatig pomp

Tip

De AAN/UIT-schakelaar kan ook handig met de voet bediend worden.

⚠ **VOORZICHTIG**

Droogloop beschadigt de pomp.

- *Laat de pomp tijdens het bedrijf niet zonder toezicht.*

Tip



De pomp BP4 Garden Set beschikt over een thermoschakelaar, die de pomp bij oververhitting automatisch uitschakelt. Zodra het water binnenin het apparaat weer afgekoeld is, gaat het apparaat vanzelf weer aan en kan verder gebruikt worden.

De werkzaamheden beëindigen

- Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
- Stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud

⚠ **GEVAAR**

Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Zorg

- bij het oppompen van water met toegevoegde stoffen moet de pomp na elk gebruik met zuiver water gespoeld worden.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Vervoer

⚠ **VOORZICHTIG**

Om ongevallen of verwondingen bij het transport te vermijden, moet het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Transport met de hand

- Apparaat aan de draaggreep optillen en dragen.

⚠ **VOORZICHTIG**

Kans op struikelen door los snoer!

- *Snoer oprollen en met kabelclip vastzetten.*

Transport in voertuigen

- Apparaat beveiligen tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

⚠ **VOORZICHTIG**

Om ongevallen of verwondingen te vermijden, moet bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Apparaat opslaan

- Apparaat drukvrij maken door de aan de drukzijde aangesloten waterafname te openen (bv. openen van de waterkraan).
- Slangen leegmaken.
- Zuigleiding en drukleiding verwijderen.
- Pomp via aansluitingen zuig- / en drukleiding door omdraaien leegmaken.
- Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

Bijzondere toebehoren

De afbeeldingen van de hierna vermelde accessoires vindt u op pagina 4 van deze handleiding.

6.997-343.0	Voorfilter pomp, klein (debiet tot 4000 l/h)	Voorfilters voor pompen voor alle gangbare pompen zonder geïntegreerd filter. Ter bescherming van pompen tegen grove vuildeeltjes of zand. De fijnfilter is wasbaar. Voor pompen met G1 (33,3 mm) aansluitdraad.
6.997-350.0	Zuigset 3,5 m, 3/4"	Volledig aansluitklare, vacuümvlaste spiraalslang met zuigfilter en terugslagklep. Ook als verlenging van de zuigslang te gebruiken. Voor pompen met G1 (33,3 mm) aansluitdraad.
6.997-349.0	Zuigset 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Zuigslang 3,5 m, 3/4"	Volledig aansluitklare, vacuümvlaste spiraalslang voor de directe aansluiting aan de pompen. Voor de verlenging van de zuiggarnituur of gebruik met zuigfilters. Voor pompen met G1 (33,3 mm)-schroefdraad.
6.997-359.0	Pompverbindingsstuk incl. terugslagklep, klein	Vacuümvlaste aansluiting van de slangen aan de pomp. Voor pompen met G1 (33,3 mm)-schroefdraad en 3/4" en 1" slangen, inclusief wartelmoer, slangklem, pakking en terugslagklep.
6.997-347.0	Vacuümvlaste spiraalslang, aan het stuk, 3/4"	Vacuümvlaste spiraalslang. Aan het stuk voor het afknippen van individuele slanglengtes. Gecombineerd met de Kärcher verbindingstukken en de Kärcher zuigfilters als individuele zuigset inzetbaar.
6.997-346.0	Vacuümvlaste spiraalslang, aan het stuk, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Zuigfilter met terugslagklep, Basic, 3/4"	Voor de aansluiting aan de zuigslang (aan het stuk). De terugslagklep verhindert dat het getransporteerde water terugstroomt en verkort daardoor de heraanzuigtijd. Inclusief slangklem.
6.997-342.0	Zuigfilter met terugslagklep, Basic, 1"	
6.997-341.0	Zuigfilter met terugstroomstop, Premium	Voor de aansluiting aan de zuigslang (aan de lopende meter). De terugloopstop verhindert dat het getransporteerde water terugstroomt en verkort daardoor de heraanzuigtijd. Robuuste uitvoering van metaal en kunststof. Geschikt voor 3/4" (19 mm) en 1" (25,4 mm) slangen. Inclusief slangklem.
6.997-340.0	Aansluitset Premium	Voor de aansluiting van 3/4" (19 mm) waterslangen aan pompen met G1" (33,3 mm) aansluitdraad. Voor verhoogde doorstroming van water.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-kraanaansluiting met G3/4-verloopstuk	Bijzonder robuuste kraanaansluiting. Verloopstuk maakt aansluiting aan 2 draadgroottes mogelijk.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universele slangkoppeling Plus, voor 1/2", 5/8" en 3/4" slangen	Greepuitparingen van zachte kunststof zorgen voor een gemakkelijke hantering. Universeel inzetbaar voor alle gangbare tuinslangen.
2.645-148.0	Slang PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalaatvrije 3/4"-tuinslang voor het verbinden van de pomp met het sproeiapparaat.

Hulp bij storingen

⚠ **Let op**

Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp draait maar pompt niet	Lucht in de pomp	zie hoofdstuk „Voorbereiden“ afb. B en hoofdstuk „Werking“ afb. D
	Aanzuigberek verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
	Aanzuigslang of aansluitadapter niet juist of niet helemaal ingeschroefd.	Aanzuigslang en aansluitadapter met de hand aandraaien.
Pomp draait niet of valt tijdens de werking plots stil	Stroomtoevoer onderbroken	Zekeringen en elektrische verbindingen controleren
	Thermoschakelaar heeft pomp door oververhitting uitgeschakeld (Alleen bij BP 4 Garden Set).	Stekker uittrekken, pomp laten afkoelen, aanzuigberek reinigen, droogloop verhinderen
Vermogen daalt of is te laag	Aanzuigberek verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
	Vermogen van de pomp is afhankelijk van de hoogte en de aangesloten periferie	Max. hoogte in acht nemen, zie technische gegevens, indien nodig een andere slangdiameter of slanglengte kiezen
	Doorsnede op drukzijde vernauwd, bijv. door niet volledig geopende klep/kogelkraan.	Klep/kogelkraan volledig openen.
	Slang op drukzijde geknikt.	Geknikte plaatsen in de slang verhelpen.

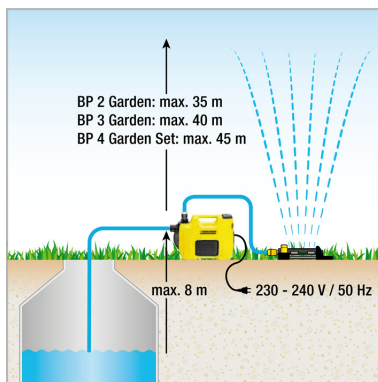
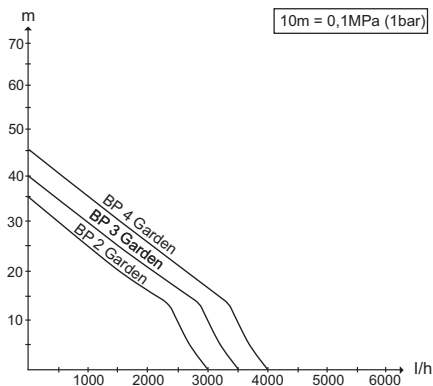
Bij vragen of storingen helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

Technische gegevens

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spanning	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequentie	Hz	50	50	50
Vermogen Pnom.	W	700	800	1000
Max. volume*	l/h	3000	3500	4000
Max. aanzuighoogte	m	8	8	8
Max. druk	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. hoogte	m	35	40	45
Max. transporttemperatuur	°C	35,0	35,0	35,0
Max. korrelgrootte van de aan te zuigen vuildeeltjes	mm	1,0	1,0	1,0
Type pomp		Jet	Jet	Jet
Bepaalde waarden conform EN ISO 20361				
Geluidsdrukkniveau L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Geluidsniveau L _{WA} , gegarandeerd	dB(A)	72	76	75
Gewicht (excl. accessoires)	kg	8,1	8,3	9,0

Technische veranderingen voorbehouden!

*Het max. volume resulteert uit de meting zonder aangebrachte terugslagklep.



Het mogelijke volume is groter:

- hoe kleiner de hoogtes zijn;
- hoe groter de diameters van de gebruikte slangen zijn;
- hoe korter de gebruikte slangen zijn;
- hoe minder drukverlies het aangesloten accessoire veroorzaakt.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Pump

Type: 1.645-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/95/EG

2014/30/EU

2000/14/EG

2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure

2000/14/EG: Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)

BP2 G

Gemeten: 69

Gegarandeerd: 72

BP3 G

Gemeten: 73

Gegarandeerd: 76

BP4 G

Gemeten: 72

Gegarandeerd: 75

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el manual de instrucciones original y las indicaciones de seguridad suministradas. Actúe de acuerdo a ellas. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Índice de contenidos

Indicaciones generales	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Manejo	ES	1
Cuidado y mantenimiento	ES	2
Transporte	ES	2
Almacenamiento	ES	2
Accesorios especiales	ES	3
Ayuda en caso de avería	ES	4
Datos técnicos	ES	5
Declaración de conformidad CE	ES	6

Indicaciones generales

Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

El aparato está destinado principalmente para usar el jardín y ofrece una presión constante para regar el jardín.

Al conectar los aspersores se puede regar el siguiente número máximo de superficies:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ **PRECAUCIÓN**

¡El agua que transporta este equipo no es potable!

Líquidos que se permiten extraer

- Agua industrial
- Agua de fuente
- Agua de manantial
- Agua de lluvia
- agua de piscinas (es imprescindible una dosificación correcta de los aditivos)

⚠ **ADVERTENCIA**

No puede transportar sustancias corrosivas, ligeramente inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo, disolvente de nitroglicerina), grasas, aceites, agua salada y agua residual de aseos y agua con barro que tenga una fluidez menor que el agua.

La temperatura del líquido que se va a transportar no debe superar los 35°C.

El aparato no es apto para un servicio de bombeo permanente o como instalación estacionaria (p.ej. dispositivo elevador, bomba para fuente).

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entreguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberán ser entregados para su aprovechamiento posterior. Rogamos desguace los aparatos usados ecológicamente.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Niveles de peligro

⚠ **PELIGRO**

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ **ADVERTENCIA**

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ **PRECAUCIÓN**

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Manejo

Descripción del aparato

- 1 Adaptador de la toma para bombas G1
- 2 Tapón de cierre
- 3 Toma G1 (33,3 mm) conducto de aspiración (entrada)
- 4 Toma G1 (33,3 mm) conducto a presión (salida)
- 5 Interruptor ON/OFF
- 6 Abrazadera de cable
- 7 Cable de conexión a red con enchufe
- 8 Set de manguera de aspiración* incl. una manguera de 3,5m en espiral lista para la conexión, al vacío con filtro de absorción y retención de reflujo

* Solo incluido en sets.

Preparación

- Retirar los tapones de cierre.
- Figura **A**
- Atornillar el adaptador de conexión a la toma de aspiración de la bomba (entrada).
Quitar con la mano.
 - Conecte la manguera de aspiración al vacío.

Nota

Dependiendo del grado de suciedad del líquido a transportar, utilizar el prefiltro (véase accesorios).

Nota

Para reducir el tiempo de reaspiración, utilizar la manguera de aspiración con dispositivo de retención. Esto evita que se vacíe la manguera de aspiración tras su uso (véase accesorios).

Figura **B**

- Llenar la bomba hasta la toma de presión con agua hasta que rebose.

Figura **C**

- Atornillar el adaptador de conexión a la toma de presión de la bomba (salida).
Quitar con la mano.
- Conectar el conducto de presión.

Funcionamiento

- Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.
- Encender el aparato con el interruptor de CO-NEXIÓN/DESCONEXIÓN.

Figura **D**

- Para reducir el tiempo de absorción, elevar el tubo de presión a aprox. 1 m.
- esperar hasta que la bomba absorba y transporte uniformemente.

Nota

El interruptor de ON/OFF se puede accionar cómodamente con el pie.

⚠ **PRECAUCIÓN**

La marcha en seco daña la bomba.

- *No deje de vigilar la bomba durante el funcionamiento.*

Nota

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

El set de bomba BP4 Garden dispone de un termostato que desconecta automáticamente la bomba en caso de sobrecalentamiento. Tan pronto como se haya enfriado el agua del interior del aparato, se desconecta el aparato automáticamente y se puede utilizar de nuevo.

Finalización del funcionamiento

- Apagar el aparato con el interruptor de CO-NEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Saque el enchufe de la toma de corriente.

Cuidado y mantenimiento

⚠ **PELIGRO**

Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.

Cuidado del aparato

- cuando se transporte agua con aditivos, lavar la bomba con agua limpia después de cada uso.

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

Transporte

⚠ **PRECAUCIÓN**

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato para el transporte (véase Datos técnicos).

Transporte manual

- Levante el aparato por el asa y de sopórtelo.
- ### ⚠ **PRECAUCIÓN**
- Riesgo de tropezar con los cables sueltos*
- *Enrollar los cables y asegurarlos con una abrazadera.*

Transporte en vehículos

- Asegurar el aparato para evitar que se deslice o vuelque.

Almacenamiento

⚠ **PRECAUCIÓN**

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).

Almacenamiento del aparato

- Despresurizar el aparato, para ello abrir la extracción de agua conectada por el lateral de presión (p.ej. abrir el grifo de agua).
- Vaciar las mangueras.
- Quitar el conducto de aspiración y de presión.
- Girar para vaciar la bomba por las tomas de aspiración y presión.
- Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Accesorios especiales

Las figuras de los accesorios especiales indicados a continuación se pueden ver en la página 4 del manual de instrucciones.

6.997-343.0	Filtro previo de la bomba, pequeño (caudal hasta 4.000 l/h)	Filtro previo para todo tipo de bombas convencionales sin filtro integrado. Para proteger la bomba de partículas de suciedad grandes o arena. El filtro fino se puede lavar. Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Guarnición de absorción de 3,5 m, 3/4"	Manguera en espiral completa, lista para la conexión, al vacío con filtro de absorción y dispositivo de retención de reflujo. También se puede utilizar como prolongación de la manguera de absorción. Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Guarnición de absorción de 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Manguera de aspiración 3,5 m, 3/4"	Manguera en espiral completa, lista para la conexión, al vacío para conectar directamente a las bombas. Para prolongar la guarnición de absorción o para utilizar con filtros de absorción. Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Pieza de conexión de la bomba incl. válvula de retorno pequeño	Conexión al vacío de las mangueras a la bomba. Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm) y mangueras de 3/4" y 1", incluida tuerca de racor, brida, junta plana y válvula de retorno.
6.997-347.0	Manguera en espiral al vacío, por metro, 25m, 3/4"	Manguera en espiral al vacío. Mercancía por metros para recortar largos de manguera individuales. Se puede combinar con piezas de conexión de Kärcher y filtros de aspiración de Kärcher individualmente.
6.997-346.0	Manguera en espiral al vacío, por metro, 25m, 1"	
6.997-345.0	Filtro de aspiración con retención Basic, 3/4"	Para conectar a la manguera de absorción por metros: El dispositivo de retención de reflujo reduce el reflujo del agua transportada y, por lo tanto, el tiempo de reabsorción. Incluidas pinzas de la manguera.
6.997-342.0	Filtro de aspiración con retención de flujo, Basic, 1"	
6.997-341.0	Filtro de aspiración con retención de reflujo, Premium	Para conectar a la manguera de absorción por metros: El dispositivo de retención de reflujo reduce el reflujo del agua transportada y, por lo tanto, el tiempo de reabsorción. Modelo de plástico y metal robusto. Para mangueras de 3/4" (19mm) y 1"(25,4mm). Incluidas pinzas de la manguera.
6.997-340.0	Set de conexión Premium	Para conectar mangueras de agua de 3/4" (19 mm) a bombas con rosca de conexión de G1 (33,3 mm). Para un mayor caudal de agua.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Toma para grifo G1 con pieza reductora G3/4	Toma de grifo especialmente resistente. Pieza reductora permite conectar a roscas de 2 tamaños.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Acoplamiento de manguera universal Plus, para mangueras de 1/2", 5/8" y 3/4"	Las asas de plástico blando permiten una manipulación sencilla. De uso universal para todas las mangueras de jardín convencionales.
2.645-148.0	Manguera PrimoFlex plus 25m, 3/4"	Manguera de jardín sin ftalatos de 3/4" para conexión la bomba con el equipo de aplicación.

Ayuda en caso de avería

⚠ **Atención:**

Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Avería	Causa	Modo de subsanarla
La bomba funciona pero no transporta nada	Aire en la bomba	véase el capítulo "Preparación" apartado B y capítulo "Funcionamiento" apartado D
	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	La manguera de aspiración o adaptador de conexión no está enroscado totalmente o solo parcialmente.	Apretar la manguera de conexión y el adaptador de conexión.
La bomba no funciona o se apaga de repente.	Suministro de corriente interrumpido	Comprobar los fusibles y conexiones eléctricas
	El interruptor térmico de protección ha apagado la bomba por sobrecalentamiento (Solo para el set BP 4 Garden).	Desenchufar, dejar enfriar la bomba, limpiar la zona de aspiración, evitar que funcione en seco
La potencia de transporte disminuye o es demasiado baja	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	La potencia de transporte de la bomba depende de la altura de transporte y la periferia conectada	Respetar la altura máx. de transporte, véase los datos técnicos, si es necesario elegir otro diámetro o longitud de tubo.
	Corte transversal más estrecho en el lateral de presión, p.ej. porque la válvula/grifo esférico está abierto totalmente.	Abrir totalmente la válvula/grifo esférico.
	La manguera del lateral de presión está doblada.	Eliminar dobleces en la manguera.

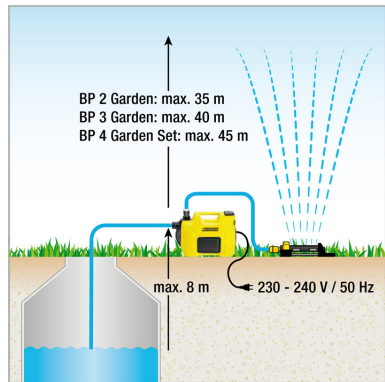
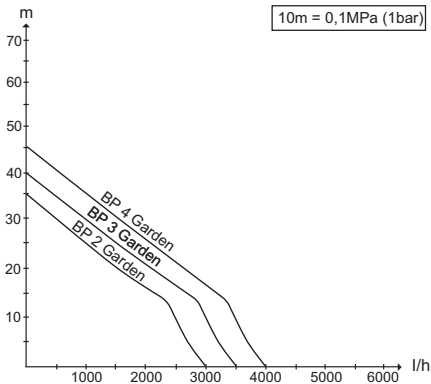
En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

Datos técnicos

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Tensión	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frecuencia	Hz	50	50	50
Potencia P_{nom}	W	700	800	1000
Caudal de bombeo máximo*	l/h	3000	3500	4000
Altura de absorción máx.	m	8	8	8
Presión máx.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Altura de transporte máx.	m	35	40	45
Temperatura de transporte máx.	°C	35,0	35,0	35,0
Tamaño máximo de grano de las partículas de suciedad a transportar	mm	1,0	1,0	1,0
Tipo de bomba		Jet	Jet	Jet
Valores calculados conforme a la norma EN ISO 20361				
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Nivel de potencia acústica L_{WA} garantizado	dB(A)	72	76	75
Peso sin accesorios	kg	8,1	8,3	9,0

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

*El caudal de bombeo máximo se obtiene mediante medición con la válvula de retorno no instalada.



El caudal posible es aún más grande:

- cuanto más bajas sean las alturas de absorción y transporte.
- cuanto mayor sea el diámetro de los tubos utilizados.
- cuanto más cortos sean los tubos utilizados.
- cuanta menos pérdida de presión causen los accesorios conectados

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Bomba

Modelo: 1.645-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/95/CE

2014/30/UE

2000/14/CE

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

2000/14/CE: Anexo V

Nivel de potencia acústica dB(A)

BP2 G

Medido: 69

Garantizado: 72

BP3 G

Medido: 73


Garantizado: 76

BP4 G

Medido: 72

Garantizado: 75

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança anexos. Proceda em conformidade. Guarde os dois documentos para uma utilização futura ou para o proprietário seguinte.

Índice

Instruções gerais	PT	1
Níveis de perigo	PT	1
Manuseamento	PT	1
Conservação, manutenção	PT	2
Transporte	PT	2
Armazenamento	PT	2
Acessórios especiais	PT	3
Ajuda em caso de avarias	PT	4
Dados técnicos	PT	5
Declaração de conformidade CE	PT	6

Instruções gerais

Utilização conforme as disposições

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial.

O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho. Este aparelho destina-se principalmente à utilização no jardim e oferece uma pressão constante para a rega do jardim.

Com a conexão de aspersores podem ser regadas, no máximo, as seguintes superfícies:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ CUIDADO

A água transportada com este aparelho não é própria para consumo!

Líquidos de transporte permitidos

- Água não potável
- Água de poço
- Água de fonte
- Água pluvial
- Água de piscina (partindo do princípio de uma dosagem exacta dos aditivos necessários)

⚠ ATENÇÃO

Não podem ser transportados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex., gasolina, petróleo, nitro diluído), massas lubrificantes, óleos, água salgada, efluentes de lavabos e água enlameada, que apresentem menor capacidade de fluidez que a água. A temperatura do líquido transportado não pode exceder os 35°C

O aparelho não é adequado para um funcionamento ininterrupto ou para uma instalação estacionária (p. ex. instalação de elevação, bomba de fonte de água).

Protecção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Eliminar os aparelhos velhos de forma a preservar o meio ambiente.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Manuseamento

Descrição da máquina

- 1 Adaptador de conexão para bombas G1
- 2 Tampão de fecho
- 3 Ligação G1 (33,3 mm) tubagem de aspiração (entrada)
- 4 Ligação G1 (33,3 mm) tubagem de pressão (saída)
- 5 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 6 Clipe para cabo
- 7 Cabo de ligação à rede com ficha
- 8 Conjunto de mangueiras* incl. mangueira em espiral de 3,5 m com filtro de aspiração e válvula anti-retorno

* Apenas incluído no volume de fornecimento dos conjuntos.

Preparação

- Remover o tampão de fecho.
- Figura **A**
- Enroscar o adaptador de ligação na conexão de aspiração da bomba (entrada). Apertar manualmente.
 - Conectar o tubo flexível de aspiração resistente a vácuo.

Aviso

Utilizar o pré-filtro consoante o grau de sujidade do líquido de débito (ver acessórios).

Aviso

Para reduzir o tempo de reaspiração deve-se utilizar uma mangueira de aspiração com válvula anti-retorno. Esta previne o esvaziamento da mangueira de aspiração após a utilização (ver acessórios).

Figura **B**

- Encher a bomba via conexão de pressão com água até verter.

Figura **C**

- Enroscar o adaptador de ligação na conexão de pressão da bomba (saída). Apertar manualmente.
- Conectar a tubagem de pressão.

Funcionamento

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.
- Activar o aparelho com o Interruptor LIGAR/DES-LIGAR.

Figura **D**

- Levantar a mangueira de pressão aprox. 1m para reduzir o tempo de aspiração.
- esperar até a bomba aspirar e transportar a água continuamente

Aviso

O interruptor LIGAR/DESLIGA também pode ser acionado confortavelmente com o pé.

⚠ CUIDADO

O funcionamento a seco danifica a bomba.

- Não deixar a máquina sem supervisão durante o funcionamento.

Aviso

OVERHEATING
PROTECTION

SAFE
GUARD

A BP4 Garden Set está equipada com um interruptor térmico, o qual desliga a bomba automaticamente em caso de sobreaquecimento. O aparelho liga automaticamente assim que a água no interior do aparelho tiver arrefecido.

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- Puxar a ficha de rede da tomada.

Conservação, manutenção

⚠ PERIGO

Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

Conservação

- limpar a bomba com água limpa sempre que esta for utilizada para transportar água com aditivos.

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

Transporte

⚠ CUIDADO

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).

Transporte manual

- Levantar o aparelho no manípulo e transportar.

⚠ CUIDADO

Perigo de tropeçamento devido a cabo solto!

- Enrolar o cabo e fixar com clipe para cabo.

Transporte em veículos

- Proteger o aparelho contra deslizamentos e tombamentos.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).

Guardar a máquina

- Despressurizar o aparelho através da abertura de admissão de água conectada do lado de pressão (p. ex. abrindo a torneira da água).
- Esvaziar as mangueiras.
- Remover a tubagem de aspiração e a tubagem de pressão.
- Esvaziar a bomba nas conexões de aspiração e de pressão, através de uma simples revolução.
- Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

Acessórios especiais

As figuras dos acessórios especiais mencionados a seguir são indicadas na página 4 destas instruções.

6.997-343.0	Pré-filtro da bomba, pequeno (débito até 4000 l/h)	Pré-filtro da bomba para todas as bombas convencionais sem filtro integrado. Para a protecção das bombas contra grandes partículas de sujidade ou areia. O filtro fino é lavável. Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Guarnição de aspiração 3,5 m, 3/4"	Mangueira em espiral completa, resistente a vácuo com filtro de aspiração e válvula anti-retorno. Também utilizável como extensão da mangueira de aspiração. Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Guarnição de aspiração 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Mangueira de aspiração 3,5 m, 3/4"	Mangueira em espiral completa, resistente a vácuo para ligação directa às bombas. Para a extensão da guarnição de aspiração ou para utilização com filtros de aspiração. Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Peça de conexão de bomba incl. válvula de retenção, pequena	Ligação das mangueiras (resistente ao vácuo) à bomba. Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm) e mangueiras de 3/4" e 1", incluindo porca de capa, braçadeira para mangueira, vedante plano e válvula de retenção.
6.997-347.0	Mangueira em espiral resistente a vácuo, material ao metro, 25 m, 3/4"	Mangueira em espiral resistente ao vácuo. Material ao metro para recortar comprimentos individuais de mangueiras. Aplicável de forma combinada com as peças de conexão Kärcher e os filtros de aspiração Kärcher, na forma de guarnição individual.
6.997-346.0	Mangueira em espiral resistente a vácuo, material ao metro, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Filtro de aspiração com válvula anti-retorno, Basic, 3/4"	Para ligação à mangueira de aspiração vendida ao metro. A válvula anti-retorno impede o refluxo da água transportada e reduz o tempo de reaspiração. Incluindo braçadeira para mangueira.
6.997-342.0	Filtro de aspiração com válvula anti-retorno, Basic, 1"	
6.997-341.0	Filtro de aspiração com válvula anti-retorno, Premium	Para ligação à mangueira de aspiração vendida ao metro. A válvula anti-retorno impede o refluxo da água transportada e reduz o tempo de reaspiração. Versão robusta em material de plástico/metálico. Adequada para mangueiras 3/4" (19mm) e 1"(25,4mm). Incluindo braçadeira para mangueira.
6.997-340.0	Conjunto de ligação Premium	Para a ligação de mangueiras de água de 3/4" (19 mm) a bombas com uma rosca de ligação G1 (33,3 mm). Para elevado débito de água.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Ligação de torneira G1 com peça redutora G3/4	Conexão de torneira particularmente resistente. Peça redutora permite a conexão em 2 tamanhos de rosca.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Acoplamento de mangueira universal Plus, para mangueiras 1/2", 5/8" e 3/4"	Cavidades em material sintético macio permitem um fácil manuseamento. Universalmente aplicável para todos os tipos de mangueiras de jardim convencionais.
2.645-148.0	Mangueira PrimoFlex plus 25 m, 3/4"	Mangueira de jardim 3/4" sem ftalato para a conexão da bomba com o aparelho de saída.

Ajuda em caso de avarias

⚠ **Atenção**

De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Avaria	Causa	Eliminação da avaria
A bomba trabalha mas não transporta o líquido	Ar na bomba	ver capítulo "Preparação" fig. B e capítulo "Operação" fig. D
	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	Mangueira de aspiração ou adaptador de conexão mal enroscado.	Apertar manualmente a mangueira de aspiração e o adaptador de conexão.
A bomba não entra em funcionamento ou pára inadvertidamente	Interrupção da alimentação eléctrica	Controlar os fusíveis e as ligações eléctricas
	O interruptor térmico desligou a bomba devido ao sobreaquecimento (Apenas no BP 4 Garden Set).	Puxar a ficha de rede, deixar a bomba arrefecer, limpar a zona de aspiração, evitar o funcionamento a seco
Redução da potência de transporte (alimentação), ou demasiado baixa	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	A potência de transporte da bomba depende da altura de transporte e da periferia conectada	Ter atenção à altura máxima de débito (ver dados técnicos), e utilizar eventualmente um tubo com outro diâmetro e comprimento.
	Corte seccional reduzido do lado de pressão, p. ex. devido a uma válvula (esférica) não completamente aberta.	Abrir completamente a válvula (esférica).
	Mangueira dobrada do lado de pressão.	Eliminar as dobras na mangueira.

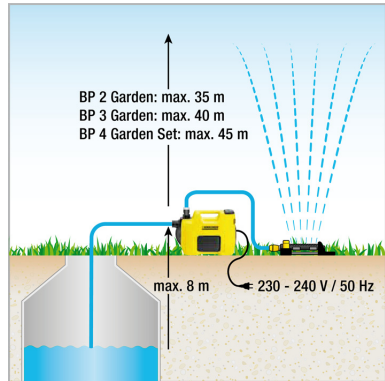
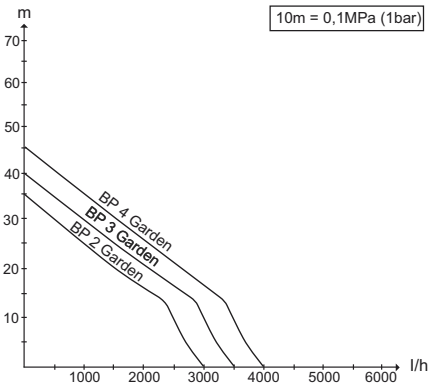
Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

Dados técnicos

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Tensão	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequência	Hz	50	50	50
Potência P_{nom}	W	700	800	1000
Quantidade máxima de débito*	l/h	3000	3500	4000
Máx. altura de aspiração	m	8	8	8
Pressão máx.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Máx. altura de transporte	m	35	40	45
Máx. temperatura de débito	°C	35,0	35,0	35,0
Máx. dimensão granular das partículas de sujidade transportáveis	mm	1,0	1,0	1,0
Tipo de bomba		Jet	Jet	Jet
Valores obtidos segundo EN ISO 20361				
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Nível de potência acústica L_{WA} garantido	dB(A)	72	76	75
Peso (sem acessórios)	kg	8,1	8,3	9,0

Reservados os direitos a alterações técnicas!

*A quantidade máx. de débito resulta da medição sem a válvula de retenção montada.



O possível volume de débito é maior:

- Quanto menor for a altura de aspiração e de débito.
- Quanto maior for o diâmetro das mangueiras utilizadas.
- Quanto mais curtas forem as mangueiras utilizadas.
- Quanto menor perda de pressão for provocada pelos acessórios conectados.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Bomba
Tipo: 1.645-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/95/CE
2014/30/UE
2000/14/CE
2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Processo aplicado de avaliação de conformidade

2000/14/CE: Anexo V

Nível de potência acústica dB(A)

BP2 G

Medido: 69
Garantido: 72

BP3 G

Medido: 73
Garantido: 76

BP4 G

Medido: 72
Garantido: 75

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας, διαβάστε τις γνήσιες οδηγίες λειτουργίας, καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Ενεργήστε ανάλογα. Φυλάξτε τα δύο αυτά τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Γενικές υποδείξεις	EL	1
Διαβάθμιση κινδύνων	EL	1
Χειρισμός	EL	1
Φροντίδα, Συντήρηση	EL	2
Μεταφορά	EL	2
Αποθήκευση	EL	2
Πρόσθετα εξαρτήματα	EL	3
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	4
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	5
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL	6

Γενικές υποδείξεις

Αρμόζουσα χρήση

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση κυρίως στον κήπο και παρέχει διαρκή πίεση για την άρδευση του κήπου. Με τη σύνδεση των ψεκαστήρων μπορούν να αρδευτούν έως και οι ακόλουθες επιφάνειες:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το νερό που μεταφέρεται με την παρούσα συσκευή δεν είναι πόσιμο!

Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης

- Νερό χρήσης
- Νερό πηγαδιού
- Νερό πηγής
- Βρόχινο νερό
- Νερό πισίνας (προϋποτίθεται η ανάμειξη με πρόσθετα σύμφωνα με τους κανονισμούς)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπεται η άντληση διαβρωτικών, πολύ εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, νιτρικά διαλύματα), λιπών, ελαίων, άρμης, λυμάτων τουαλέτας και λασπωδών υδάτων, με πολύ περιορισμένη ρευστότητα.

Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.

Η συσκευή δεν ενδέχεται να συνεχίσει αντλητική λειτουργία ή ως μόνιμη εγκατάσταση (π.χ. μονάδα ανύψωσης, αντλία σιντριβανιού).

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Αποσύρετε τις παλιές συσκευές με οικολογικό τρόπο.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Διαβάθμιση κινδύνων

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχόμενης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Χειρισμός

Περιγραφή της συσκευής

- 1 Προσαρμογές σύνδεσης για αντλίες G1
- 2 Σφράγιστρο
- 3 Σύνδεση G1 (33,3 mm) αγωγού αναρρόφησης (είσοδος)
- 4 Σύνδεση G1 (33,3 mm) αγωγός πίεσης (έξοδος)
- 5 Διακόπτης ON/OFF
- 6 Συνδετήρας καλωδίου
- 7 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φως
- 8 Σετ ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης* με 3,5 m έτοιμο για σύνδεση, ανθεκτικό στο κενό, σπирάλ ελαστικό σωλήνα με φίλτρο αναρρόφησης και αναστολέα αναρροής

* Περιλαμβάνεται μόνο στα σετ.

Προετοιμασία

- Αφαιρέστε το σφράγιστρο.
- Εικόνα **A**
- Βιδώστε τον προσαρμογέα στη σύνδεση αναρρόφησης της αντλίας (είσοδος).
Σφίξτε με το χέρι.
 - Συνδέστε τον ανθεκτικό στο κενό, ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Υπόδειξη

Να χρησιμοποιείται προφίλτρο, ανάλογα με το βαθμό ρύπανσης του αντλούμενου υγρού (βλ. εξοπλισμό).

Υπόδειξη

Για να μειώσετε το χρόνο επανέναρξης της αναρρόφησης, χρησιμοποιήστε έναν ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με αναστολέα αναρρόφησης. Ο αναστολέας εμποδίζει την εκκένωση του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης μετά τη χρήση (βλ. εξοπλισμός).

Εικόνα **B**

- Γεμίστε την αντλία με νερό έως την υπερχειλίση μέσω της σύνδεσης πίεσης.

Εικόνα **C**

- Βιδώστε τον προσαρμογέα στη σύνδεση πίεσης της αντλίας (έξοδος).
Σφίξτε με το χέρι.
- Συνδέστε τον αγωγό πίεσης.

Λειτουργία

- Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF.

Εικόνα **D**

- Για τη μείωση του χρόνου αναρρόφησης, ανασκώστε τον ελαστικό σωλήνα πίεσης περ. 1m.
- περιμένετε έως ότου η αντλία να αναρροφά και να αντλεί ομοίμορφα

Υπόδειξη

Μπορείτε να χειριστείτε άνετα το διακόπτη ON/OFF και το πόδι.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ξηρή λειτουργία προκαλεί βλάβη στην αντλία.

- *Μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.*

Υπόδειξη

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

Η αντλία BP4 Garden Set διαθέτει θερμοδιακόπτη, ο οποίος απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Μόλις κρυώσει και πάλι το νερό στο εσωτερικό της συσκευής, η συσκευή επανενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά.

Τερματισμός λειτουργίας

- Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- Βγάλτε το φως από την πρίζα.

Φροντίδα, Συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Φροντίδα

- κατά την άντληση νερού με πρόσθετες ουσίες, ξεπλένετε την αντλία με καθαρό νερό έπειτα από κάθε χρήση.

Συντήρηση

Το μηχανήμα δεν χρειάζεται συντήρηση.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμού, λάβετε υπόψη κατά τη μεταφορά το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Μεταφορά με το χέρι

- Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόσκρουσης σε χαλαρό καλώδιο!

- Ξετυλίξτε το καλώδιο και ασφαλίστε το με το συνδετήρα καλωδίου.

Μεταφορά σε οχήματα

- Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ολίσθησης και της ανατροπής.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Φύλαξη της συσκευής

- Εκτονώστε την πίεση στη συσκευή, ανοίγοντας τη διάταξη υδροληψίας που είναι συνδεδεμένη στην πλευρά πίεσης (π.χ. άνοιγμα του κρουνού νερού).
- Εκκενώστε τους ελαστικούς σωλήνες.
- Αφαιρέστε τους αγωγούς αναρρόφησης και πίεσης.
- Εκκενώστε την αντλία με περιστροφή από τις συνδέσεις των αγωγών αναρρόφησης και πίεσης.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Πρόσθετα εξαρτήματα

Οι εικόνες των ακόλουθων ειδικών εξαρτημάτων βρίσκονται στη σελίδα 4 του παρόντος εγχειριδίου.

6.997-343.0	Προφίλτρο αντλίας, μικρό (ροή έως 4.000 l/h)	Προφίλτρο αντλίας για όλες τις συνήθεις αντλίες χωρίς ενσωματωμένο φίλτρο. Για την προστασία της αντλίας από μεγάλα σωματίδια ρύπων ή άμμο. Το λεπτό φίλτρο πλένεται. Για αντλία με σπείρωμα σύνδεσης G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Εξοπλισμός αναρρόφησης 3,5 m, 3/4"	Πλήρης ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης, ανθεκτικός στο κενό αέρος, άμεσης σύνδεσης, με φίλτρο αναρρόφησης και αναστολέα αναρροής. Χρησιμοποιείται και ως προέκταση του σωλήνα αναρρόφησης. Για αντλία με σπείρωμα σύνδεσης G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Εξοπλισμός αναρρόφησης 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης 3,5 m, 3/4"	Πλήρης, έτοιμος σπирάλ ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης, ανθεκτικός στο κενό αέρος, για άμεση σύνδεση στην αντλία. Για προέκταση του εξοπλισμού αναρρόφησης ή χρήση με φίλτρα αναρρόφησης. Για αντλία με σπείρωμα σύνδεσης G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Σύνδεσμος αντλίας με βαλβίδα αντεπιστροφής, μικρός	Για ανθεκτική στο κενό σύνδεση των ελαστικών σωλήνων με την αντλία. Για αντλίες με σπείρωμα G1 (33,3 mm) και ελαστικούς σωλήνες 3/4" και 1", με περικόχλιο-ρακόρ, κολάρο ελαστικού σωλήνα, λεπτό μονωτικό παρέμβυσμα και βαλβίδα αντεπιστροφής.
6.997-347.0	Ανθεκτικός στο κενό, σπирάλ ελαστικός σωλήνας, δι-άθεση με το μέτρο, 25 m, 3/4"	Ανθεκτικός στο κενό, σπирάλ ελαστικός σωλήνας. Για κοπή με το μέτρο στο επιθυμητό μήκος. Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συνδέσμους και φίλτρα αναρρόφησης της Kärcher ως μεμονωμένος εξοπλισμός αναρρόφησης.
6.997-346.0	Ανθεκτικός στο κενό, σπирάλ ελαστικός σωλήνας, δι-άθεση με το μέτρο, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Φίλτρο αναρρόφησης με αναστολέα αναρροής, Basic, 3/4"	Για σύνδεση με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης που διατίθεται με το μέτρο. Ο αναστολέας αναρροής αποτρέπει την επιστροφή του αντλούμενου νερού και μειώνει έτσι το χρόνο επανεισρόφησης. Συμπεριλαμβάνει κολάρο για τον ελαστικό σωλήνα.
6.997-342.0	Φίλτρο αναρρόφησης με αναστολέα αναρροής, Basic, 1"	
6.997-341.0	Φίλτρο αναρρόφησης με αναστολέα αναρροής, Premium	Για σύνδεση με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης που διατίθεται με το μέτρο. Ο αναστολέας αναρροής αποτρέπει την επιστροφή του αντλούμενου νερού και μειώνει έτσι το χρόνο επανεισρόφησης. Συμπαγής έκδοση μετάλλου-συνθετικού υλικού. Κατάλληλο για ελαστικούς σωλήνες 3/4" (19mm) και 1" (25,4mm). Συμπεριλαμβάνει κολάρο για τον ελαστικό σωλήνα.
6.997-340.0	Σετ σύνδεσης Premium	Για σύνδεση ελαστικών σωλήνων νερού 3/4" (19 mm) σε αντλίες με σπείρωμα σύνδεσης G1" (33,3 mm). Για αυξημένη ροή νερού.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Σύνδεση κρουνού G1 με μειωτήρα G3/4	Ιδιαίτερα ανθεκτική σύνδεση κρουνού. Ο μειωτήρας επιτρέπει τη σύνδεση σε 2 μεγέθη σπειρωμάτων.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Σύνδεσμος ελαστικού σωλήνα γενικής χρήσης Plus, για ελαστικούς σωλήνες 1/2", 5/8" και 3/4"	Οι λαβές από μαλακό πλαστικό διευκολύνουν το χειρισμό. Γενικής χρήσης για όλα τα λάστιχα κήπου του εμπορίου.
2.645-148.0	Ελαστικός σωλήνας PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Λάστιχο κήπου χωρίς φθαλικούς εστέρες 3/4" για σύνδεση της αντλίας με τη συσκευή απόδοσης.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ βλαβών

⚠ Προσοχή

Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί χωρίς να κάνει άντληση	Αέρας στην αντλία	βλ. κεφάλαιο "Προετοιμασία" εικόνα Β και κεφάλαιο "Λειτουργία" εικόνα Δ
	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φως και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης ή προσαρμογέας σύνδεσης δεν είναι σωστά ή πλήρως βιδωμένος.	Σφίξτε καλά με το χέρι το σωλήνα αναρρόφησης και τον προσαρμογέα σύνδεσης.
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Διακοπή παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις
	Ο θερμοδιακόπτης προστασίας έχει θέσει την αντλία εκτός λειτουργίας λόγω υπερθέρμανσης (Μόνο στο BP 4 Garden Set).	Τραβήξτε το φως, αφήστε την αντλία να κρυώσει, καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης και αποφύγετε την ξηρή λειτουργία
Η ισχύς παροχής μειώνεται ή είναι πολύ χαμηλή	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φως και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	Η ισχύς παροχής της αντλίας εξαρτάται από το ύψος άντλησης και από τις συνδεδεμένες περιφερειακές μονάδες.	Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος άντλησης, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά και, εάν είναι αναγκαίο, επιλέξτε μια διαφορετική διάμετρο ή διαφορετικό μήκος ελαστικού σωλήνα
	Η διατομή στην πλευρά πίεσης είναι μικρότερη, π.χ. επειδή η βαλβίδα/στρόφιγγα δεν είναι εντελώς ανοιχτή.	Εντελώς ανοιχτή βαλβίδα/κρουρός.
	Λυγισμένος ελαστικός σωλήνας στην πλευρά πίεσης.	Αντιμετωπίστε το λύγισμα του ελαστικού σωλήνα σε διάφορα σημεία.

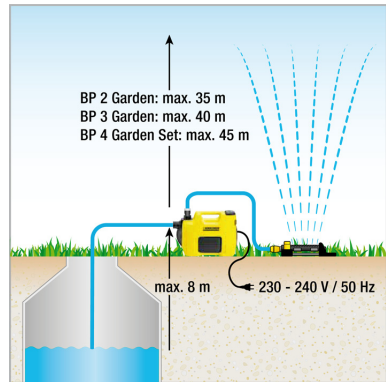
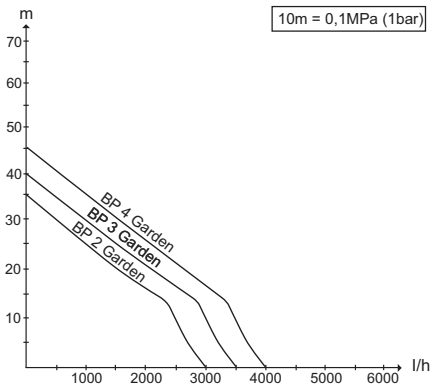
Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Kärcher, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Τάση	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Συχνότητα	Hz	50	50	50
Ισχύς $P_{\text{ονομ}}$	W	700	800	1000
Μέγ. ποσότητα άντλησης*	l/h	3000	3500	4000
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	m	8	8	8
Μέγ. πίεση	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Μέγ. ύψος άντλησης	m	35	40	45
Μέγ. θερμοκρασία άντλησης	°C	35,0	35,0	35,0
Μέγ. μέγεθος κόκκου αντλούμενων ρύπων	mm	1,0	1,0	1,0
Τύπος αντλίας		Jet	Jet	Jet
Μετρούμενες τιμές κατά EN ISO 20361				
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} εγγυημένη	dB(A)	72	76	75
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	8,1	8,3	9,0

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

* Η μέγ. ποσότητα άντλησης προκύπτει από τη μέτρηση χωρίς εγκατεστημένη βαλβίδα αντεπιστροφής.



Η ενδεχόμενη αντλούμενη ποσότητα αυξάνεται:

- όσο μικρότερο είναι το ύψος αναρρόφησης και άντλησης.
- όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος των χρησιμοποιούμενων ελαστικών σωλήνων.
- όσο μικρότεροι σε μήκος είναι οι χρησιμοποιούμενοι ελαστικοί σωλήνες.
- όσο μικρότερη είναι η απώλεια πίεσης που προκαλεί το συνδεδεμένο εξάρτημα.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Αντλία
Τύπος: 1.645-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/95/ΕΚ
2014/30/ΕΕ
2000/14/ΕΚ
2011/65/ΕΕ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης

2000/14/ΕΚ: Παράρτημα V

στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)

BP2 G

Μετρημένη: 69

Εγγυημένη: 72

BP3 G

Μετρημένη: 73

Εγγυημένη: 76

BP4 G


Μετρημένη: 72

Εγγυημένη: 75

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu orijinal kullanım kılavuzunu ve birlikte verilen güvenlik uyarılarını okuyun. Buna göre davranın. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İçindekiler

Genel bilgiler	TR	1
Tehlike kademeleri	TR	1
Kullanımı	TR	1
Temizlik, Bakım	TR	2
Taşıma	TR	2
Depolama	TR	2
Özel aksesuar	TR	3
Arızalarda yardım	TR	4
Teknik bilgiler	TR	5
AB uygunluk bildirisi	TR	6

Genel bilgiler

Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ağırlıklı olarak bahçede kullanım için üretilmiştir ve bahçe sulaması için sabit basınç sağlar.

Fiskiyelerin bağlanması durumunda aşağıdaki maksimum alanlar sulanabilir:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

⚠ **TEDBİR**

Cihazla taşınan su, içme suyu değildir!

İzin verilen sevk sınırları

- Kullanıma suyu
- Kuyu suyu
- Momba suyu
- Yağmur suyu
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)

⚠ **UYARI**

Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözeltili), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır.

Taşınan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır

Cihaz, kesintisiz pompa çalışması ya da sabit kurulum (örn. kaldırma sistemi, fiskeye pompası) için uygun değildir.

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Lütfen eski cihazları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Tehlike kademeleri

⚠ **TEHLİKE**

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ **UYARI**

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

⚠ **TEDBİR**

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kullanımı

Cihaz tanıymı

- 1 G1 pompalar için bağlantı adaptörü
- 2 Kapak tapası
- 3 Bağlantı G1"(33,3 mm) Emme hattı (giriş)
- 4 Bağlantı G1"(33,3 mm) Basınç hattı (çıkış)
- 5 AÇMA/KAPAMA düğmesi
- 6 Kablo klipsi
- 7 Soketli elektrik fişi kablosu
- 8 Bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı 3,5 m spiral hortum dahil emme hortumu seti; emme filtreli ve geri akış durduruculu.

* Sadece setlerde teslimat kapsamına dahildir.

Hazırlık

- Kapatma tapasını çıkartın.
- Şekil **A**
- Bağlantı adaptörünü pompanın emme bağlantısına (giriş) vidalayın.
Elinizle sıkın.
- Vakuma dayanıklı emme hortumunu bağlayın.

Not

Sevki sıvısının kirlenme derecesine bağlı olarak ön filtre kullanın (bkz. Aksesuarlar).

Not

Tekrar emme süresini kısaltmak için geri akış durdurucu emme hortumu kullanın. Bu parça, kullanımdan sonra emme hortumunun boşalmasını önler (bkz. Aksesuarlar).

Şekil **B**

- Basınç bağlantısı üzerinden, taşana kadar pompayı suyla doldurun.

Şekil **C**

- Bağlantı adaptörünü pompanın basınç bağlantısına (çıkış) vidalayın.
Elinizle sıkın.
- Basınç hattını vidalayın.

Çalıştırma

- Elektrik fişini prize takın.
- AÇMA/KAPAMA düğmesi ile cihazı çalıştırın.
- Şekil **D**
- Emme süresini kısaltmak için, basınç hortumunu yaklaşık 1m kaldırın.
- Pompa emme ve eşit oranlı besleme yapana kadar bekleyin

Not

AÇMA/KAPAMA düğmesi ayakla da konforlu şekilde kullanılabilir.

⚠ **TEDBİR**

Kuru çalışma, pompaya zarar verir.

- *Çalışma sırasında pompayı gözetimsiz durumda bırakmayın.*

Not

OVERHEATING
PROTECTION

**SAFE
GUARD**

BP4 Garden Set pompa, aşırı ısınma durumunda pompayı kapatan bir termik şaltlere sahiptir. Cihazın içindeki su soğuyunca, cihaz otomatik olarak açılır ve tekrar kullanılabilir.

Cihazın kapatılması

- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Cihazın fişini prizden çekin.

Temizlik, Bakım

⚠ **TEHLİKE**

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Temizlik

- Katkılı suyun sevki edilmesi durumunda, her kullanımdan sonra pompa temiz suyla yıkanmalıdır.

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Taşıma

⚠ **TEDBİR**

Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

Elle taşıma

- Cihazı taşıma kolundan yukarı kaldırın ve taşıyın.

⚠ **TEDBİR**

Gevşek kablo nedeniyle tökezlenme tehlikesi!

- *Kabloyu sarın ve kablo klipsiyle emniyete alın.*

Araçlarda taşıma

- Cihazı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ **TEDBİR**

Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

Cihazın saklanması

- Basınç tarafına bağlanan su alma düzeneğini açarak cihazı basınçsız hale getirin (örn. su vanasının açılması).
- Hortumları boşaltın.
- Emme hattını ve basınç hattını çıkartın.
- Emme / ve basınç hattı bağlantılarını döndürerek pompayı boşaltın.
- Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

Özel aksesuar

Aşağıda belirtilen özel aksesuarların şekillerini bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasında bulabilirsiniz.

6.997-343.0	Pompa ön filtresi, küçük (4.000 l/s'ye kadar debi)	Entegre filtre içermeyen tüm mevcut pompalar için pompa ön filtresi. Pompaları kaba kir partikülleri ve kuma karşı korumak için. Mikro filtre yıkanabilir. G1 (33,3 mm) bağlantı dişli pompalar için.
6.997-350.0	Emme aksesuarı 3,5 m, 3/4"	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı spiral hortum; emme filtreli ve geri akış durduruculu. Vakum hortumunun uzatması olarak da kullanılabilir. G1 (33,3 mm) bağlantı dişli pompalar için.
6.997-349.0	Emme aksesuarı 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Emme hortumu 3,5 m, 3/4"	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı emme spiral hortum; pompaya direkt bağlantı için. Emme aksesuarının uzatması ya da vakum filtreleri ile kullanım için. G1 (33,3 mm) bağlantı dişli pompalar için.
6.997-359.0	Tek yönlü valf dahil pompa bağlantı parçası, küçük	Hortumların pompaya vakuma dayanıklı bağlantısı. G1 (33,3 mm) bağlantı dişli ve 3/4" ve 1" hortumlu pompalar için, üst somun, hortum kelepçesi, yassı conta ve tek yönlü valf dahil.
6.997-347.0	Vakuma dayanıklı spiral ürün, metreyle satılan ürün, 25 m, 3/4"	Vakuma dayanıklı spiral hortum. Özel hortum uzunluklarına kesmek için metreyle satılan ürün. Kärcher bağlantı parçaları ve Kärcher emme filtreleriyle birlikte özel emme aksesuarı olarak kullanılabilir.
6.997-346.0	Vakuma dayanıklı spiral ürün, metreyle satılan ürün, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Geri akış durduruculu emme filtresi, Basic, 3/4"	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu, sevk edilen suyun geri akmasını önler ve bu sayede tekrar emme süresini kısaltır. Hortum kelepçesi dahil.
6.997-342.0	Geri akış durduruculu emme filtresi, Basic, 1"	
6.997-341.0	Geri akış durduruculu emme filtresi, Premium	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu, sevk edilen suyun geri akmasını önler ve bu sayede tekrar emme süresini kısaltır. Sağlam metal-plastik model. 3/4" (19mm) ve 1"(25,4mm) hortumlara uyar. Hortum kelepçesi dahil.
6.997-340.0	Bağlantı seti Premium	3/4" (19 mm) su hortumlarının G1" (33,3 mm) bağlantı dişli pompalara bağlanması için. Artan su debisi için.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G3/4 redüksiyon parçalı G1 musluk bağlantısı	Çok sağlam musluk bağlantısı. Redüksiyon parçası, 2 diş boyutuna bağlantıya olanak sağlar.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Üniversal hortum bağlantısı Plus, 1/2", 5/8" ve 3/4" hortumlar için	Yumuşak plastikten tutamak çukurları kolay kullanım sağlar. Mevcut tüm bahçe hortumları için çok amaçlı olarak kullanılabilir.
2.645-148.0	PrimoFlex plus hortum, 25 m, 3/4"	Pompanın uygulama cihazına bağlanması için Ftalat içermeyen 3/4" bahçe hortumu.

Arızalarda yardım

⚠ Dikkat

Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır. Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Bkz. "Hazırlık" bölümü Şekil B ve "Çalışma" bölümü Şekil D
	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	Emme hortumu veya bağlantı adaptörü doğru veya komple vidalanmadı.	Emme hortumunu ve bağlantı hortumunu elinizle sıkın.
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı (Sadece BP 4 Garden Set'te).	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının
Sevk gücü azalıyor ya da çok düşük	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği ve bağlı bulunan çevre birimlerine bağlıdır	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse başka bir hortum çapı ya da başka bir hortum uzunluğu seçin.
	Örn. tam açılmamış valf/küresel vana nedeniyle basınç tarafındaki kesit daralmış.	Valfı/küresel vanayı tamamen açın.
	Basınç tarafındaki hortum bükülmüş.	Hortumdaki bükülme yerlerini gidirin.

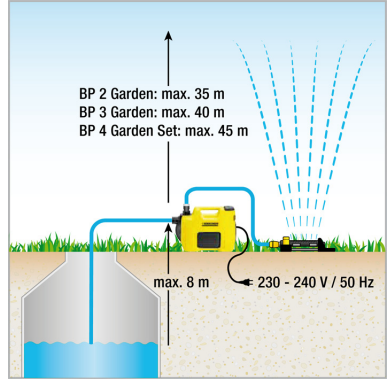
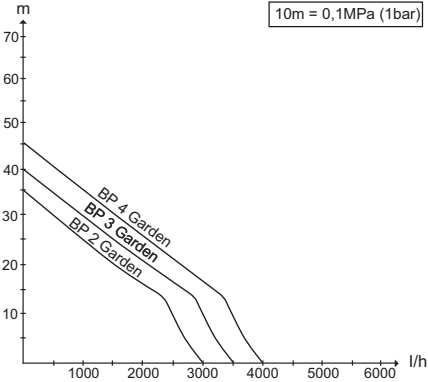
Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

Teknik bilgiler

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Gerilim	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekans	Hz	50	50	50
Güç P _{NOMİNAL}	W	700	800	1000
Maksimum sevk miktarı*	l/h	3000	3500	4000
Maksimum emme yüksekliği	m	8	8	8
Maksimum basınç	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maksimum sevk yüksekliği	m	35	40	45
Maks. sevk sıcaklığı	°C	35,0	35,0	35,0
Sevk edilebilen kir partiküllerinin maksimum kum büyüklüğü	mm	1,0	1,0	1,0
Pompa tipi		Jet	Jet	Jet
EN ISO 20361'a göre belirlenen değerler				
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Ses gücü seviyesi L _{WA} , garanti	dB(A)	72	76	75
Ağırlık (aksesuar hariç)	kg	8,1	8,3	9,0

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*Maksimum sevk miktarı, tek yönlü valf takılmadan yapılan ölçümle belirlenir.



Mümkün olan sevk miktarı şu şekilde daha büyük:

- Emme ve sevk yükseklikleri ne kadar düşükse.
- Kullanılan hortumların çapı ne kadar büyükse.
- Kullanılan hortumlar ne kadar kısaysa.
- Bağlı bulunan aksesuar ne kadar az basınç kaybına neden olursa.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Pompa
Tip: 1.645-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG
2014/30/EU
2000/14/EG
2011/65/EU

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

2000/14/EG: Ek V

Ses şiddeti dB(A)

BP2 G
Ölçülen: 69
Garanti edilen: 72
BP3 G
Ölçülen: 73
Garanti edilen: 76
BP4 G
Ölçülen: 72
Garanti edilen: 75

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

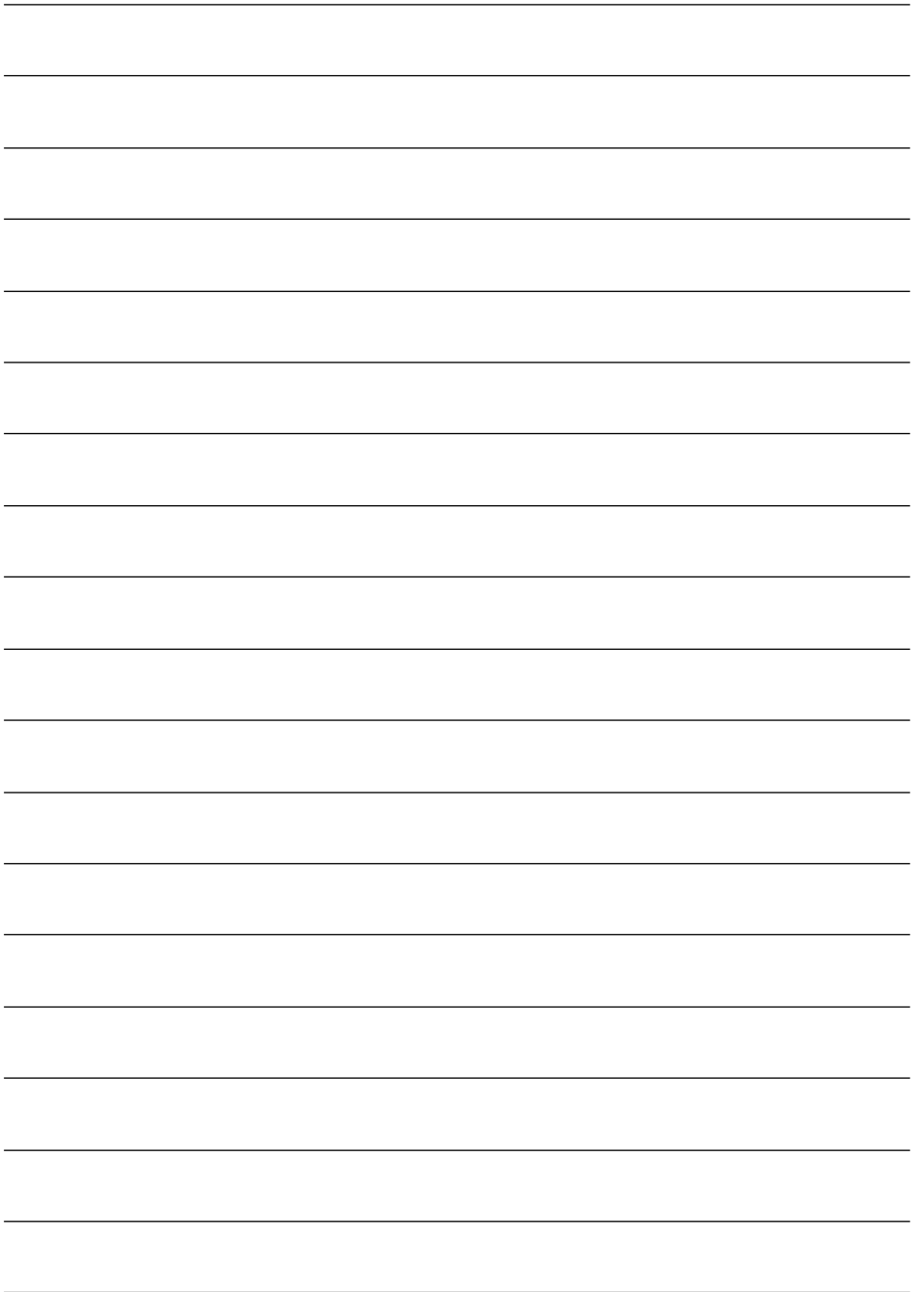

H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01





<http://www.kaercher.com/dealersearch>

